

# Neudecker & Jolitz

## Flachmotoren

## Flat-motors

**Antriebe zur Bearbeitung z. B. von Holz, Stein, Metall, Kunststoff u.s.w.**

**Drives for machining e.g. wood, stone, metal, synthetic materials etc.**

Drehstrom und Einphasenwechselstrommotoren in Flachbauweise.  
Serienausführung für 50 Hz  
Frässpindelausführung für  
50/ 100/ 150 oder 200 Hz  
Schutzarten: IP 54 -IP 55- IP65  
Leistungsbereich: 0,5 kW bis 50 kW

Three phase motors and single phase motors in low center high design.  
Standard Execution 50 Hz  
Cutter spindle motor for  
50 / 100/ 150/ 200 Hz  
Types of enclosures: IP54- IP55- IP65  
Power range: 0,5 KW up to 50 KW

## Liste KM 02

Ausgabe März 2000

### Lieferbedingungen

Die Lieferung der Motoren erfolgt auf Grund unserer bekannten Liefer- und Zahlungsbedingungen. Alle Preise gelten, wenn andere Abmachungen nicht schriftlich bestätigt sind, ab Werk, ausschließlich Verpackung.

Eine Änderung der in dieser Liste angegebenen Leistungen, Daten, Maße, Gewichte und Preise bleibt vorbehalten.

Die Abbildungen sind unverbindlich.

Beim Einbau der Motoren sind die einschlägigen Vorschriften zu beachten.

## Catalogue KM 02

Edition March 2000

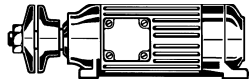
### Conditions of sale

Our standard conditions of sale and payments regulate the supply of goods. Prices quoted are understood to be, if no other agreements were entered into in writing, for delivery ex works without packing.

We reserve the right to change ratings, data dimensions and weights without prior notice due to further development.

Drawings are not binding.

Equipment must be installed according to our installation instructions and applicable local and national safety regulations.



## Produktpalette

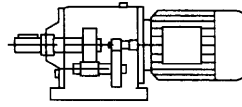
### Getriebemotoren und Getriebe

## Produkt Range

### Geared Motors and Gear Units

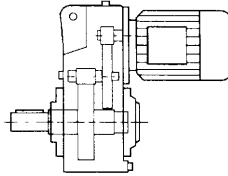
1

Motox-Stirnradtriebmotoren und  
Stirnradgetriebe



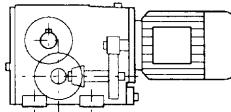
Motox Helical geared motors and gear units

Motox-Flachtriebmotoren und Flach-  
getriebe



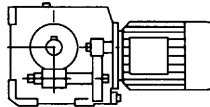
Motox-Helical-Parallel-Shaft geared motors and gear units

Motox-Kegelradtriebmotoren und  
Kegelradgetriebe



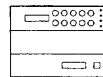
Motox-Helical-Bevel geared motors and gear units

Motox-Schneckentriebmotoren und  
Schneckengetriebe



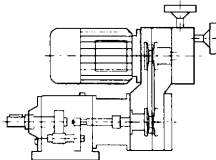
Motox-Worm geared motors and gear units

## Frequenzumrichter



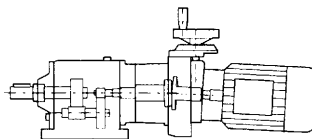
## Frequency inverters

Motox-Verstelltriebmotoren



Motox-Variable speed geared motors

Motox-Reibrad-Getriebemotoren und  
Reibradgetriebe



Motox-Friction drive Variators

Motox-Trommelmotoren

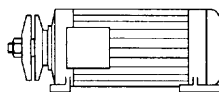


Motox-Conveyor drum motors

## Sondermotoren

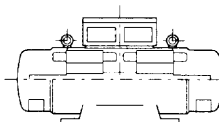
## Special Motors

Motox-Flachmotoren

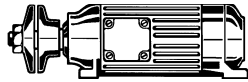


Motox-Saw arbor motors

Motox-Frequenzgeneratoren



Motox-Frequency converters



### Inhaltsverzeichnis

### Table of contents

	siehe Seite		refer to page
<b>Produktpalette</b>	Seite 2	<b>Product range</b>	page 2
Sicherheits und Anwendungskriterien	Seite 4-5	Safety - and application instructions	page 4-5
Formeln	Seite 5	Formulas	page 5
Gewichte der Motoren und Bremsen	Seite 6	Weights of motors and brakes	page 6
<hr/>			
<b>Hochtourige Flachmotoren</b>	Seite 7	<b>High speed flat motors</b>	page 7
Typenreihe K..62.01 und K..75.01	Seite 8	Type range K..62.01 and K..75.01	page 8
<hr/>			
<b>Drehstrom Flachmotoren der Modellreihe K..62.01</b>		<b>Three-phase flat motors of design series K..62.01</b>	
Typeninformation	Seite 11	Type information	page 11
Datenblatt Einphasenmotoren	Seite 12	Data sheet single phase motors	page 12
Datenblatt Drehstrommotoren	Seite 12	Data sheet three phase motors	page 12
Maßbildreihe	Seiten 13 bis 22	Dimension sheet range	pages 13 to 22
Klemmenkastenausführungen für K..62.01	Seite 23	Terminal box design for K..62.01	page 23
<hr/>			
<b>Drehstrom Flachmotoren der Modellreihe K..75.01</b>		<b>Three phase flat motors of design series K..75.01</b>	
Typeninformation	Seite 26	Type information	page 26
Datenblatt Drehstrommotoren	Seite 27	Data sheet three phase motors	page 27
Maßbildreihe	Seiten 28 bis 35	Dimension sheet range	pages 28 to 35
Klemmenkastenausführungen für K..75.01	Seite 36	Terminal box design for K..75.01	page 36
<hr/>			
<b>Drehstrom Flachmotoren der Modellreihe K..112.01</b>		<b>Three phase flat motors of design series K..112.01</b>	
Typeninformation	Seite 38	Type information	page 38
Datenblatt Drehstrommotoren	Seite 39	Data sheet three phase motors	page 39
Maßbildreihe	Seiten 40-41	Dimension sheet range	pages 40-41
Klemmenkastenausführungen für K..112.01	Seite 42	Terminal box design for K..112.01	page 42
<hr/>			
<b>Allgemeine Hinweise / Technische Erläuterungen</b>		<b>General references/ technical explanations</b>	
Bauformen	Seite 44	Mouting positions	page 44
Klemmenkastenlage	Seite 45	Terminalbox position	page 45
Bremseninformation	Seite 46 - 47	Brake-information	page 46 - 47
Radial- und Axialkräfte	Seite 48-49	Radial- und axial forces	page 48-49
Schutzarten/ Betriebsarten der Motoren	Seite 50-51	Type of protection/ duty types of motors	page 50-51
Rund- und Planlauf toleranzen	Seite 52	Shaft run-out and perpendicularity	page 52
Ersatzteilliste	Seite 53	Spare parts list	Seite 53
Checkliste	Seite 54-55	Checklist	Seite 55-55
Frequenzgeneratoren	Seite 56-57	Frequency generators	page 56-57
Normen und Spezifikationen	Seite 58-59	Standards and Specificationens	page 58-59

1

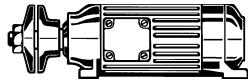
2

3

4

5

6



### Sicherheits- und Anwendungshinweise Safety- and Application Instructions

1

#### Sicherheitshinweis

Es ist darauf zu achten, daß die Motoren nur von Fachpersonal, das die Sicherheitsbestimmungen und örtliche Vorschriften beachtet, installiert, gewartet und betrieben werden. Die Inbetriebnahme- und Wartungshinweise sind zu beachten. Sollten diese Inbetriebnahmehinweise nicht vorliegen, fordern Sie diese bitte unter Angabe von Typ und Fabriknummer an. Niederspannungsmaschinen sind Komponenten zum Einbau in Maschinen im Sinne der Maschinenrichtlinie 98/37/EG. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endprodukts mit dieser Richtlinie festgestellt ist (u. a. EN 602-1 beachten).

#### Safety Instructions

It has to be noticed, that the installation, maintenance and operation may only be done by qualified personnel, who are informed about the safety-rules and local regulation. Operation manuals and maintenance informations have to be strictly observed. If this information is not present, please ask for it, giving the type and serialnumber along with your request. Low voltage machines are components provided to be built into machines according to the general machine direction 98/37/EG. The operation may not be started as long as the conformity with those rules is not confirmed. (Notice EN 602-1)

#### Elektrische Ausführung

Die Motoren sind nach DIN EN 60034 /VDE 0530 Teil 1 ausgelegt. Für die Isolation werden hochwertige Isolierstoffe der Wärmeklasse "F" verwendet.

In der Regel wird die Bemessungsleistung der thermischen Ausnutzung nach Wärmeklasse 'B' entsprechen, um die Erwärmung der Lagerung zu begrenzen.

#### Electrical Design

The motors are designed according to DIN EN 60034/ VDE 0530 Part1. For the insulation we use only high quality materials of insulation class "F".

As a rule the rating of thermal equilibrium complies with insulation class "B", to reduce the temperature rise of the bearing systems.

#### Leistung

Die angegebenen Motorleistungen gelten für Umgebungstemperaturen bis 40°C und einer Aufstellhöhe bis 1000m ü.N.N.

Bei Aufstellung der Motoren in Umgebungstemperaturen über 40°C oder in Höhen über 1000 m ü.N.N. ergibt sich eine Leistungsminderung.

#### Output-Rating

The output rating for motors complies with an ambient temperature of 40°C at an altitude of 1000m above sea level.

Operation on temperatures above 40°C and altitude above 1000m results in a reduction of output rating.

#### Mechanische Ausführung

Die Motoren sind vollkommen geschlossen mit Oberflächenkühlung entsprechend der im Maßbild benannten Schutzart (IP 54-IP55-IP65) nach EN 60034 Teil 5/ DIN VDE 0530 Teil 5 ausgeführt.

Alle Motoren haben Spalt- oder Labyrinthdichtungen am Wellendurchgang. Diese Dichtungen verhindern das Eindringen von Staub und Spänen in die Lager bei Betrieb.

Die Klemmenanschlusßkästen können typenabhängig in der Regel rechts, links, oder oben angebracht werden. Um die Belüftung durch den Eigenlüfter nicht unnötig zu beeinträchtigen, sollte der Klemmenkasten vorn, d. h. zum Wellenende hin, angebracht sein. Die Klemmenkastenlage ist bei Bestellung anzugeben.

#### Mechanical Design

The motors are "totally enclosed surface cooled" according to the type of enclosure (IP54-IP55-IP65) given on the corresponding dimension sheet and comply with EN 60034 part 5 / DIN VDE 0530 part 5.

All motors have gap- or labyrinth seals on the shaft-passage. These seals prevent the ingress of dust and foreign bodies to the bearing-systems.

The position of the terminal boxes can be on top, right hand-or left-hand side.

To avoid a bad influence to the ventilation system it is recommended to prefer the terminal box position on the driving side. The terminal box position has to be mentioned on the order document.

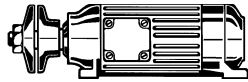
#### Lagerung

Die Motoren besitzen hochwertige, mit dem Hersteller abgestimmte Kugellager. Für hohe Drehzahlen werden Lager in erhöhter Laufgeschwindigkeit und besonderer Laufruhe eingebaut. Normalerweise werden lebensdauer geschmierte Lager verwendet. Damit sind sie nahezu wartungsfrei und bedienungsfreundlich. Das antriebsseitige Lager ist als Festlager, das ventilatorseitige als Loslager ausgeführt. Weitere Informationen sind den Maßbildern zu entnehmen.

#### Bearing systems

The motors are fitted with high quality bearings, recommended by the bearing manufacturer. For higher speeds special bearing arrangements result in extremely smooth running conditions. Standard bearings are lubricated for lifetime.

Bearings on driving sides are fixed, the non-driving-side bearing is loose. For further information refer to the dimension sheets.



### Allgemeine Informationen für die gesamte Modellreihe General Information on the complete design series

#### Werkzeugaufnahme

Im Rahmen der möglichen Wellendurchmesser  $d_{max}$  (siehe Maßtabelle) bieten sich z. B. folgende Ausführungen an:

- zylindrische Welle zur Aufnahme von Werkzeugen mit Mittenbohrung, dazu Außengewinde für Mutter oder Innengewinde für Schraube und Scheibe zum Festhalten der Werkzeuge
- Welle mit Sägeblattflanschen zur Befestigung von scheibenartigen Werkzeugen
- Innenkegel mit Außengewinde zur Aufnahme von Spannzangen (mögliche Spanndurchmesser siehe Maßbilder).
- Bei Bestellung ist die Gewinderichtung anzugeben (links oder rechts).
- In jedem Fall ist die Drehrichtung des Motors zu beachten.

#### Tool carrier

In the range of the possible shaft diameters  $d_{max}$  the following possibilities may be offered:

- cylindrical shaft extension for the fixing of tools with center boring and additional external thread with nut or internal thread with screw and washer to fix the tools.
- shaft with flange discs to fix tools of disc like forms.(e.g. saw blades)
- internal cones with external thread for fixing of tool carrier. ( for possible diameters of tools refer to dimension sheet).
- In case of ordering please indicate the direction of the thread. (left or right)
- In any case the direction of rotation of the motor has to be noticed.

#### Auswuchtung

Sorgfältige dynamische Auswuchtung der Läuferinheit gewährleistet trotz der hohen Drehzahl einen ruhigen Lauf der Motoren. Auf Anfrage können die Motoren auch in der Schwingstärke Stufe R oder S nach DIN ISO 2373 geliefert werden.

Mit Inkrafttreten der Norm DIN ISO 8821 ist für die Abtriebswelle Halbkeilwuchtung vorgesehen, die im Anwendungsfall mit 'H' gekennzeichnet wird.

Standardmäßig werden unsere Motoren mit einer **Vollkeilwuchtung** ausgeführt. Eine Kennzeichnung wird **nicht** ausgeführt.

Wir bitten, dies aus Sicherheitsgründen zu beachten. Auch die zum Einsatz kommenden Werkzeuge, Fräser usw. müssen entsprechend der zu erwartenden Schwingstärke des Motors ausgewuchtet sein. Bei ungenügend oder falsch ausgewuchertem System ist vorzeitiger Lagerausfall zu erwarten.

Im Auslieferungszustand beträgt die Schwinggeschwindigkeit  $V_{eff} < 1,8$  mm/s.

#### Balancing

Carefully executed dynamic balancing ensures, instead of high speed smooth running of the motor. On request the motors can be supplied on vibration levels "R" or "S" as per DIN ISO 2373.

With the implementation of standard DIN ISO 8821 for shafts the half-key balancing has been introduced, in case of application to be marked on the shaft extension with "H".

We normally balance **with full key** and there is **no marking** given.

On behalf of safety rules please consider this fact. Also all used tools and tool carriers must be balanced according to the expected class of vibration level. In case of wrong balancing damage to the bearing system may occur.

On delivery our motors comply with a limit value of speed vibration  $V_{eff} < 1,8$  mm/s.

#### Wichtiger Hinweis

Wird der Flachmotor mit Bremse ausgerüstet dann würde bei der Bremsung das Sägeblatt zusammen mit Außenflansch und Mutter durch das Schwungmoment weiterlaufen wollen und die Mutter auf dem Gewinde losdrehen. Daraus können sich ernste Folgen ergeben.

In diesem Fall muß die Mutter gegen Losdrehen gesichert werden oder eine durchgehende Paßfeder auch den äußeren Sägeblattflansch gegen Verdrehung sichern.

#### Important notice

In case of using the flat motor with brake, due to the moment of inertia of the saw-blade and the flange discs the components try to maintain there speed and hence the nut on the shaft will be loosened. This can cause severe accidents.

In this case there must be taken measurements into account to avoid loosening of the nut. This will be achieved through parallel keys to fix saw blades and flange discs against turning.

#### Berechnungsformeln zu den Flachmotoren / Formulas for the flat motors

$$\text{Drehmoment: } M = 9550 \cdot \frac{P}{n}$$

$$\text{Mechanische Leistung: } P = \frac{1}{9550} \cdot M \cdot n$$

$$\text{Leistungsaufnahme: } P_1 = \sqrt{3} \cdot U \cdot I \cdot \cos \varphi$$

$$\text{Leistungsabgabe: } P_2 = \sqrt{3} \cdot U \cdot I \cdot \cos \varphi \cdot \eta$$

$$\text{Scheinleistung: } S = \sqrt{3} \cdot U \cdot I$$

$$\text{Nennstrom: } I = \frac{S}{\sqrt{3} \cdot U}$$

M = Drehmoment [Nm]

P = Leistung [kW]

n = Drehzahl [1/min]

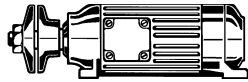
$\eta$  = Wirkungsgrad

$\cos \varphi$  = Leistungsfaktor

U = Spannung [V]

I = Strom [A]

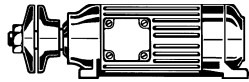
S = Scheinleistung [kVA]



**Gewichte der Motoren und Bremsen**  
**Weights of motors and brakes**

**1**

Gewichtstabelle / Tables for weights [ kg ]							
Motortypen Kennzeichnung / Type-designation K..62							
Baulänge Frame size	KL62 KS62	K62/ KA62 KM62	KF62 / KH62 KD62 / KC62			Bremse/ brake G4K	Bremse/ brake M7K
S	10	12	15			0,7	1,5
M	12	14	18			0,7	1,5
L	15	17	21			0,7	1,5
XL	22	25	29			0,7	1,5
Motortypen Kennzeichnung / Type-designation K..75							
Baulänge Frame size	KL75	K75	KG75	KF75 KN75	KD75 KC75	Bremse/ brake M12K	Bremse/ brake G20K
S	26	32	36	28	33	2	3
SB	28	34	38	30	35	2	3
SP	28	34	38	30	35	2	3
M	36	42	46	38	43	2	3
MB	42	48	52	44	51	2	3
L	48	54	58	50	55	2	3
LB	55	61	65	57	62	2	3
LP	60	66	70	60	67	2	3
XL	78	84	88	80	85	2	3
Motortypen Kennzeichnung / Type-designation K..112							
Baulänge Frame size	K112	KF112				Bremse/ brake M60K	Bremse/ brake M100K
S	100	90				7	14
SB	124	114				7	14
M	140	130				7	14
L	158	148				7	14
XL	197	187				7	14



**Typen-Informationen für hochtourige Drehstrom Flachmotoren**  
**Type- Information on high speed 3 phase flat motors**

---

für die Holz- , Metall- und Kunststoffbearbeitung

## **High-Speed Flachmotoren der Typen KC... KD... KF... und KH...**

in Spezialausführung für hohe Drehzahl mit erhöhter  
Laufgenauigkeit

Optimale Anwendung zum Ritzen,  
Sägen, Kappen, Zerspanen, Fräsen und Bohren

Schutzart IP 54 (Standardausführung)

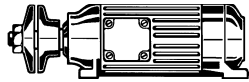
for the machining of wood, metall and  
synthetic materials

## **High-Speed Flat- motors Types KC... KD... KF... und KH...**

in special design for high speeds and  
smooth running

best application for splitting, sawing, capping, chipping,  
milling and drilling

Type of protection IP 54 (Standard design)



### Drehzahltable für höhere Drehzahlen / Speed tables for higher speeds

### Modellreihe / Design series KC62.01/ KD62.01/ KF62.01/ KH62.01 und KD75.01/ KF75.01

2

Modellreihe Design series K..62.01 K..75.01	Auswahltable für höhere Drehzahlen bis 12.000 1/min Selection table for higher speeds up to 12.000 rpm						
	Frequenz/ frequency Nennleistung/ Nominal power $P_2$ [ kW ] Nennleistung/ Nominal power $P_1$ [ kVA ]						
	50 Hz / 100Hz 3000/6000 1/min	100 Hz 6.000 1/min		150 Hz 9.000 1/min		200 Hz 12.000 1/min	
$P_2$ / kW	$P_2$ / kW	$P_1$ / kVA	$P_2$ / kW	$P_1$ / kVA	$P_2$ / kW	$P_1$ / kVA	
K.. 62 S 2	1,1 / 1,5	1,8	2,5	2,0	2,8	2,1	2,9
K.. 62 M 2	1,5 / 2,1	2,4	3,3	2,6	3,6	2,7	3,7
K.. 62 L 2	2,0 / 3,0	3,0	4,2	3,3	4,6	3,5	4,8
K.. 62 XL 2	3,0 / 4,4	4,6	6,5	5,1	7,1	5,4	7,4
K.. 75 S/ 2	3,0 / 4,4	5,0	6,7	5,3	6,9	5,6	7,3
K.. 75 SB/ 2	3,7 / 5,2	5,9	7,8	6,3	8,2	6,7	8,7
K.. 75 SP/ 2	4,0 / 5,8	6,1	8,0	6,6	8,6	7,0	9,0
K.. 75 M/ 2	4,5 / 6,3	8,0	10,5	8,5	10,9	9,0	11,5
K.. 75 MB/ 2	6,0 / 8,5	11,0	14,4	11,5	14,6	12,2	15,4
K.. 75 L/ 2	7,5 / 11,0	13,0	16,7	13,7	17,3	14,5	18,3
K.. 75 LB/ 2	8,8 / 12,8	15,5	19,7	16,2	20,4	17,1	21,6
K.. 75 LP/ 2	10,0 / 14,5	17,5	22,0	18,4	23,1	19,4	24,5
K.. 75 XL/ 2	14,0 / 20,0	24,0	30,0	25,3	31,4	26,8	33,5

Ist Frequenzumrichterbetrieb für die Antriebsmotoren vorgesehen ,so ist dieses bei der Bestellung unbedingt anzugeben!  
In case the flat motors are intended to be operated by frequency inverters, please give in any case a notice when ordering!  
Sonderspannung auf Anfrage / Special voltage on request

**Achtung:**

Die Tabellenwerte beziehen sich auf eine Anschlußspannung von 400V, Frequenz nach Auswahl.

**Attention:**

The values given on the table refer to a supply voltage of 400V, frequency as per selection.

High-Speed Flachmotore der Typen KC... KD...KF... und KH...sind für die Holz-, Metall- und Kunststoffbearbeitung besonders geeignet.

High-Speed flat- motors of the design series KC...KD...KF...and KH... are especially designed for the machining of wood, metall and synthetic materials.

In Spezialausführung für hohe Drehzahl mit erhöhter Laufgenauigkeit zum Ritzen, Sägen, Kappen, Zerspanen, Fräsen und Bohren.

The special design for high speeds and increased precision on smooth running-conditions is best suitable for the operation of splitting, sawing, capping, chipping, milling and drilling different materials.

Die o.g. Typen sind auf der Antriebsseite mit einer Doppellagerung bzw. Spindellagerpaaren zur axialen, spielfreien Lagerung ausgeführt.

Above mentioned types are fitted with a double bearing system resp. spindle-bearing system to achieve a backlash-free running operation.

Sonderwellen nach Kundenwunsch mit Maßangabe siehe seite 48-49.

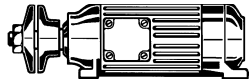
Special shaft designs as per customers requirements refer to page 48-49.

Weitere Informationen siehe zugehöriges Maßbild.

For further information refer the concerned dimension sheet.

Drehzahlen über 12.000 1/ min sind separat anzufragen.

Speed values above 12.000 1/min have to be asked for.



---

<b>Modellreihe</b>	<b>K..62.01</b>
<b>Design series</b>	<b>K..62.01</b>

---

zum Sägen, Bohren und Fräsen

sowie für die Holz-, Kunststoff- und Metallbearbeitung

## **Drehstrom- Flachmotoren auf Wunsch mit Bremse**

in Schutzart IP 54 [Standardausführung]

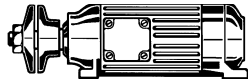
for sawing, drilling and milling,

as well as for the machining of wood-plastic-and  
metal components

## **Three- phase flat squirrel cage motors on request with brake**

Protection IP 54 (Standard)





### Typen- Informationen für Modellreihe Type- Information on motor design series

**K..62.01**  
**K..62.01**

#### **KL62.01 / KS62.01**

##### **Ausführung:**

Kreissägenmotor in kompakter und leichter Ausführung.  
Lagerschilde aus Aluminium -Druckguss.  
Flanschscheiben aus Grauguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Flanschscheiben gegen selbständiges Lösen gesichert.  
Schutzart IP 55 mit V-Ringabdichtung und Kondenswasserstopfen zur Luftzirkulation.

#### **KL62.01/ KS62.01**

##### **Design:**

Saw arbor-motor in compact and light design.  
Endshields in aluminium pressure die casting.  
Flange-discs in grey-cast-iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
Flange discs are self-locking.  
Protection IP 55 with V-ring seals and drain holes are provided to avoid condensation of water.

#### **Modellreihe K62.01 / KA62.01 / KM62.01**

##### **Ausführung:**

Kreissägenmotor in robuster und kompakter Ausführung.  
Lagerschilde in Grauguss- und Alu-Druckgussausführung.  
Flanschscheiben aus Grauguss.  
Statorgehäuse in Aluminium -Stranggussprofil.  
Flanschscheiben gegen selbständiges Lösen gesichert.

#### **K62.01/ KA62.01/ KM62.01**

##### **Design:**

Saw arbor-motor in compact and light design.  
Endshields in grey- cast- iron and aluminium pressure die casting.  
Flange-discs in grey-cast-iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
Flange discs are self-locking.

#### **KF62.01/ KH62.01**

##### **Ausführung:**

Frässpindelmotor in schwerer Ausführung.  
Lagerschild in Graugussausführung.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Abtriebsseitig verstärkte Lagerung für erhöhte axiale und radiale Belastung.  
Standardmäßig Labyrinthabdichtung an der Abtriebsseite.  
Zentrierflansch wahlweise siehe Massblätter.

#### **KF62.01/ KH62.01**

##### **Design:**

Milling spindel-flat-motor in compact design.  
Endshields in grey- cast- iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
Driving side with reinforced bearing system for increased axial and radial load.  
Labyrinth sealing is standard on output shaft.  
With centering flange if required, refer to dimension sheet.

##### **Frässpindelmotor:**

Passfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

##### **Milling motor:**

Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.

#### **KD62.01/ KC62.01**

##### **Ausführung:**

Präzisionsflachmotor in kompakter Ausführung.  
Lagerschilde in Grauguss.  
Klemmenkasten in Alu-Druckguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Mit Präzisionslagerung in axialer Richtung spielfrei.  
Standardmäßig mit Labyrinthabdichtung und Zentrierflansch.  
Mehrfache Fußbefestigung.  
Justiernut zwischen den Füßen zur paßgerechten Montage, gegen Mehrpreis.

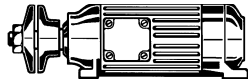
#### **KD62.01/ KC62.01**

##### **Design:**

Precision milling spindel-motor in compact design.  
Endshields in grey- cast- iron design.  
Terminal box in aluminium pressure die casting.  
Stator housing aluminium extruded.  
With precision bearing system, no axial backlash.  
Labyrinth sealing is standard, also with center flange-design.  
Multiple foot fixing is provided.  
Adjusting keyway between the footportions to enable precise matching of the components require additional cost.

Passfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

Flachmotoren

Flat- motors

## Datenblatt Drehstrom- Flachmotor K62 für Leistungskreissägen

## Data sheet 3- phase squirrel cage flat- motor K62 for heavy duty circular saws

Tabellendaten beziehen sich auf:  
Synchrone Drehzahl 3000/ 1500 1/ min  
Motorspannung: 3- Phasen- 400V- 50Hz

Content of table refers to:  
Synchronous speed of 3000/ 1500 rpm  
Motor voltage: 3- phase 400 V - 50 HZ

Synchrone Drehzahl Synchronous speed 1/min	Modellreihe Design series KL62.01 KS62.01 K62.01 KA62.01 KM62.01 KF62.01 KH62.01 KD62.01 KC62.01	Betriebsart / Duty type[ S1/ S6-60%/S6-40%] Nennleistung/ Nominal power P <sub>2</sub> [ kW ] Nennstrom / Nominal current I <sub>n</sub> [ A ][400V]					
		S1		S6 - 60%		S6 - 40%	
		P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A
3000	K.. 62 S/ 2	1,1	2,85	1,5	3,4	1,75	4,1
	K.. 62 M/ 2	1,5	3,4	1,85	4,1	2,2	5,2
	K.. 62 L/ 2	2,0	4,75	2,5	5,5	3,0	6,4
	K.. 62 XL/ 2	3,0	6,5	4,0	8,3	5,0	10,5
1500	K.. 62 S/ 4	0,5	1,5	0,6	1,8	0,65	2,0
	K.. 62 M/ 4	0,65	1,9	0,75	2,2	0,85	2,6
	K.. 62 L/ 4	0,85	2,5	1,0	2,9	1,1	3,4
	K.. 62 XL/ 4	1,3	3,9	1,5	4,5	1,6	4,9

Ist Frequenzumrichterbetrieb für die Antriebsmotoren vorgesehen ,so ist dieses bei der Bestellung unbedingt anzugeben!  
In case the flat motors are intended to be operated by frequency inverters, please give in any case a notice when ordering!  
Sonderspannung auf Anfrage / Special voltage on request

## Datenblatt für Einphasenmotoren Flachmotor Reihe K62..

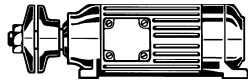
## Data sheet for single phase motors Flat- motor series K62..

Tabellendaten beziehen sich auf:  
Synchrone Drehzahl 3000 1/ min  
Motorspannung: Einphasen 230V / 50 Hz

Content of table refers to:  
Synchronous speed of 3000 1/min  
Motor voltage: single phase 230V / 50Hz

Synchrone Drehzahl Synchronous speed 1/min	Modellreihe Einphasenmotoren Design series single phase motors KL62.01 KS62.01	Betriebsart/ Duty type[ S1/ S6-60%/S6-40%] Nennleistung/ Nominal power P <sub>2</sub> [ kW ] Nennstrom / Nominal current I <sub>n</sub> [ A ][230V]					
		S1		S6 - 60%		S6 - 40%	
		P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A
3000	KB62 S/ 2	Nicht standardmäßig Non standard				1,5	10
	KB62 M/ 2					1,7	11
	KB62 L/ 2					2,2	14





# Neudecker & Jolitz

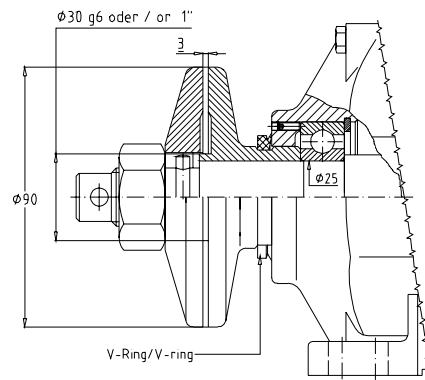
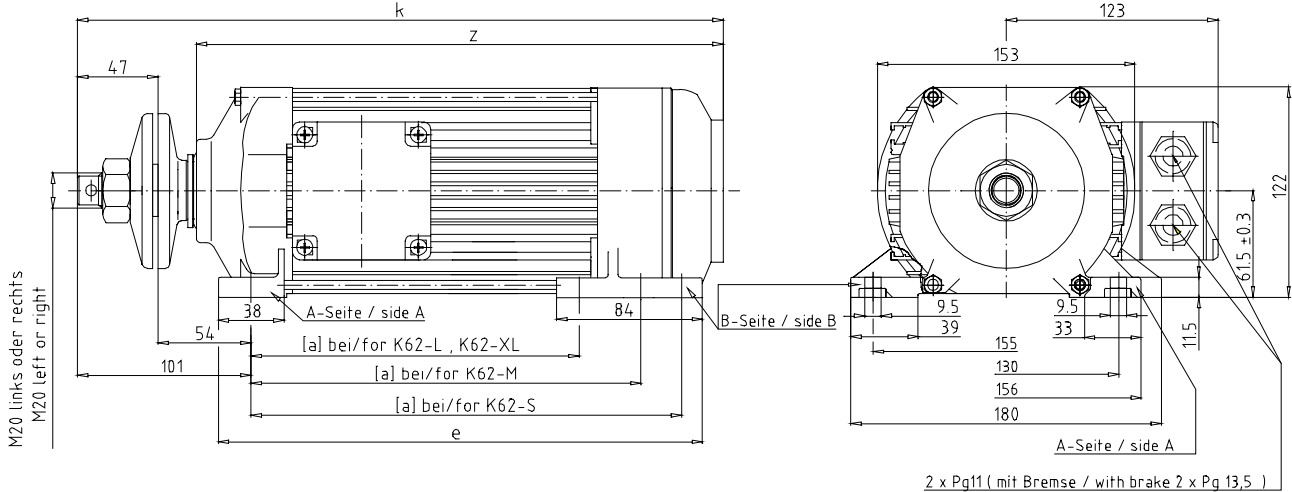
Kreissägemotoren

Saw arbour motors

**Modellreihe**      **KS62. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP55 (Standard)**

**Massbild Nr.**                      **1NJ1-096**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".



3

Abmessungen Dimensions [mm]			ohne Bremse without brake		mit Bremse 3 Nm with brake 3 Nm	
Typ / Type	a	e	k	z	k	z
K 62 - S	190	220	314	244	323	253
K 62 - M	190	242	336	266	345	275
K 62 - L	190	280	374	304	383	313
K 62 - XL	207	360	454	384	463	393

**Zusatzausrüstung:**

Elektromechanische Bremse G4K [3 Nm] (IP54)  
Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
Max. Wellendurchmesser beträgt 25 mm.  
Zweites Wellenende auf Anfrage.  
Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Additional equipment:**

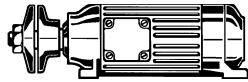
Electro-mechanical brake system G4K [3Nm] (IP54).  
Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
Max. shaft diameter is 25 mm.  
Second shaft extension on request.  
Switch- plug- combination with low voltage release is available.

**Eigenschaften:**

Geringes Motorengewicht.  
Standardmäßige Ausführung in IP55.  
Geeignet für die Steinbearbeitung. Max. Drehzahl  $n_1$  3600 1/min.  
Gleiche Anschraubabstände bei Baugröße " S " bis " L ",  
dadurch einfacher Austausch der Motorleistungen.  
Lager wird werkseitig durch 3 Gewindestifte spielfrei eingestellt,  
dadurch erhält man ein gutes Schnittbild.  
V-Ring Abdichtung auf Abtriebsseite.

**Properties:**

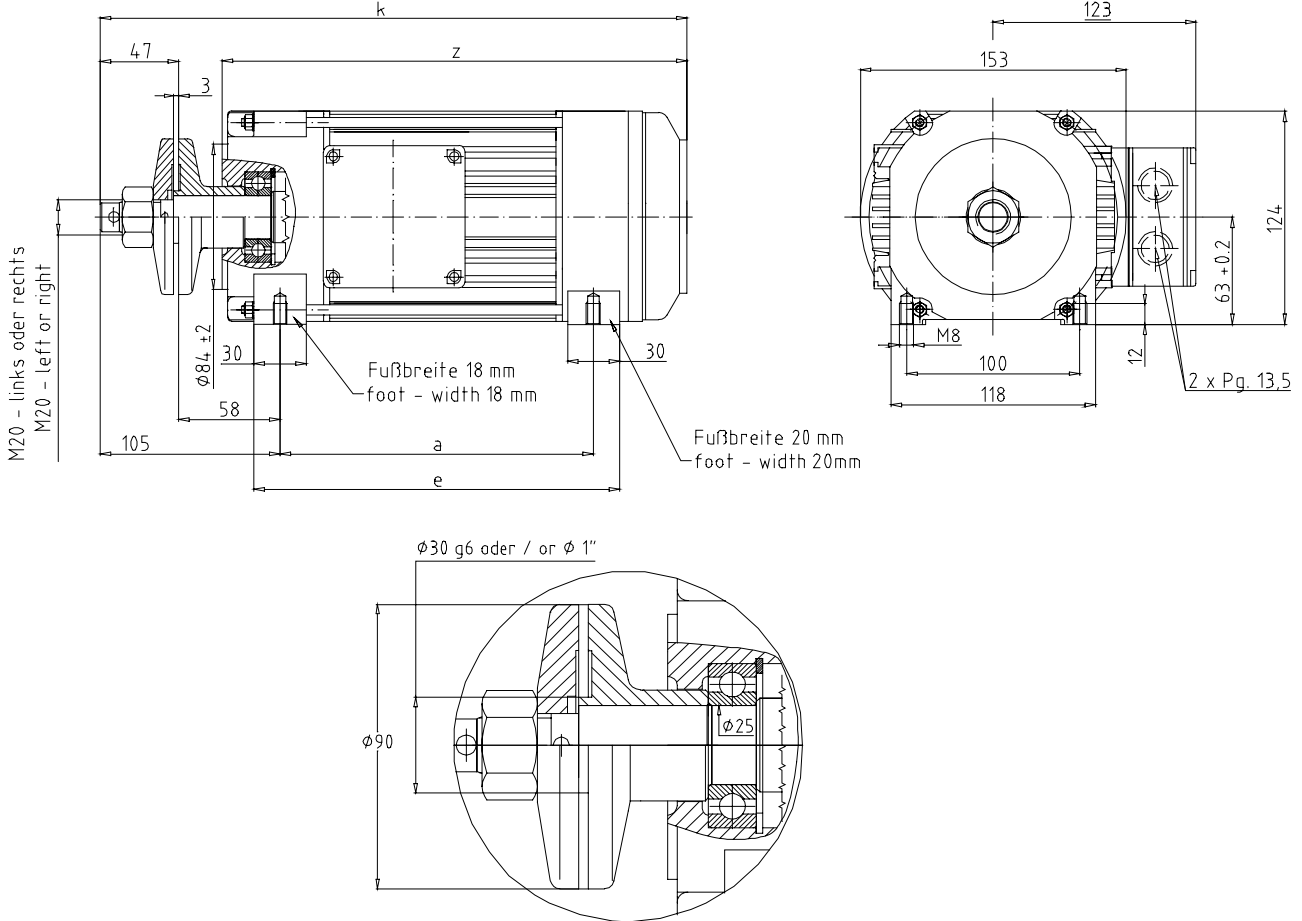
Low motor weight.  
Standard protection is IP55.  
Preferably used for stone cutting. Max. speed  $n_1 = 3600$  1/min  
Uniform distance of fixing screw-holes frame size " S " up to " L "  
this facilitates the exchange of the different frame sizes.  
The bearing is backlash-free adjusted through 3 grub screws.  
V-ring seal on driving side.



**Modellreihe** K62. 01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** 1NJ1- 093  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 65 lieferbar, siehe Seite 17 / On request supply in type of protection IP 65 also possible, refer to page 17.



**3**

Abmessungen Dimensions [mm]	ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 3 Nm		mit Bremse with brake 7 Nm			
	a	e	k	z	k	z		
<b>K 62 - S</b>	160	190	319	247	328	256	326	290
<b>K 62 - M</b>	182	212	341	269	350	278	385	312
<b>K 62 - L</b>	220	250	379	307	388	316	422	350
<b>K 62 - XL</b>	300	330	459	387	468	396	502	430

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse G4K [3 Nm](IP 54) oder M7K [7Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessung in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 25 mm.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Additional equipment:**

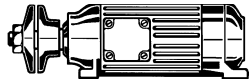
Electro-mechanical brake system G4K [3Nm](IP54) or M7K [7Nm].  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 25 mm.  
 Switch- plug- combination with low voltage release is available.

**Eigenschaften :**

Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.

**Properties:**

max. speed  $n_1 = 7200$  1/min



# Neudecker & Jolitz

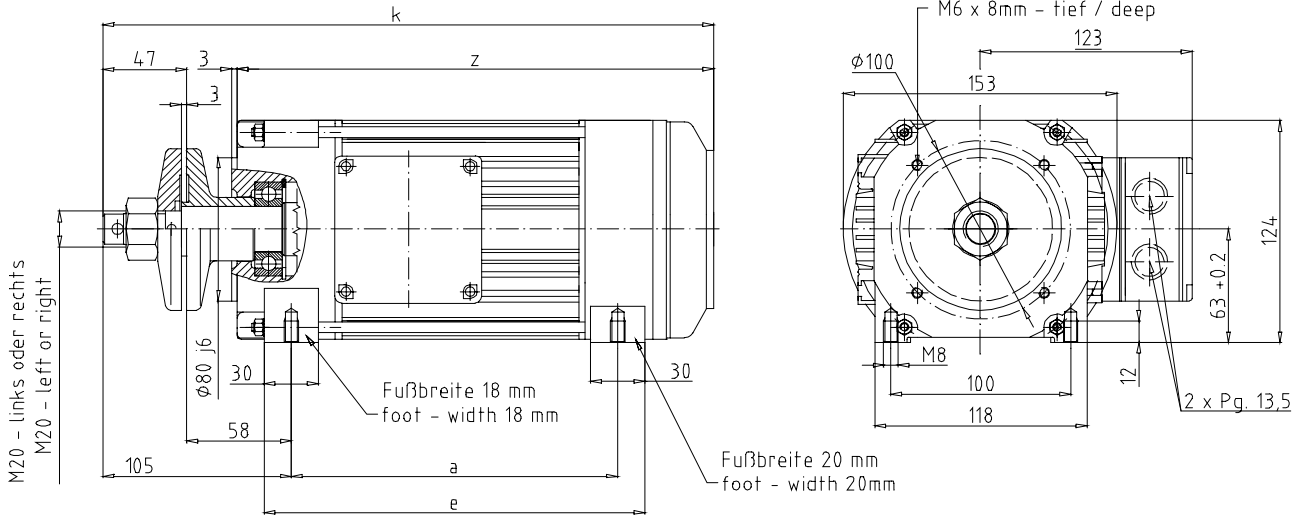
Kreissägemotoren

Saw arbour motors

**Modellreihe** KA62. 01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** 1NJ1- 094  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 65 lieferbar, siehe Seite 17 / On request supply in type of protection IP 65 also possible, refer to page 17.



3

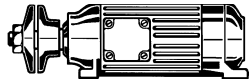
Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 3 Nm		mit Bremse with brake 7 Nm	
	a	e	k	z	k	z	k	z
K 62 - S	160	190	319	242	328	251	326	285
K 62- M	182	212	341	264	350	273	385	307
K 62 - L	220	250	379	302	388	311	422	345
K 62 - XL	300	330	459	382	468	391	502	425

**Zusatzrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse G4K [4 Nm] (IP54) oder M7K [7 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 25 mm.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Eigenschaften :**  
 max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system G4K [4Nm](IP54) or M7K [7Nm].  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 25 mm.  
 Switch- plug- combination with low voltage release available.

**Properties:**  
 max. speed  $n_1 = 7200$  1/min

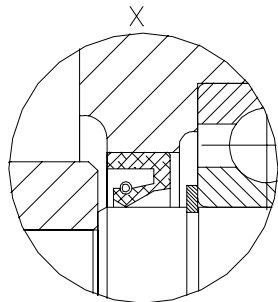
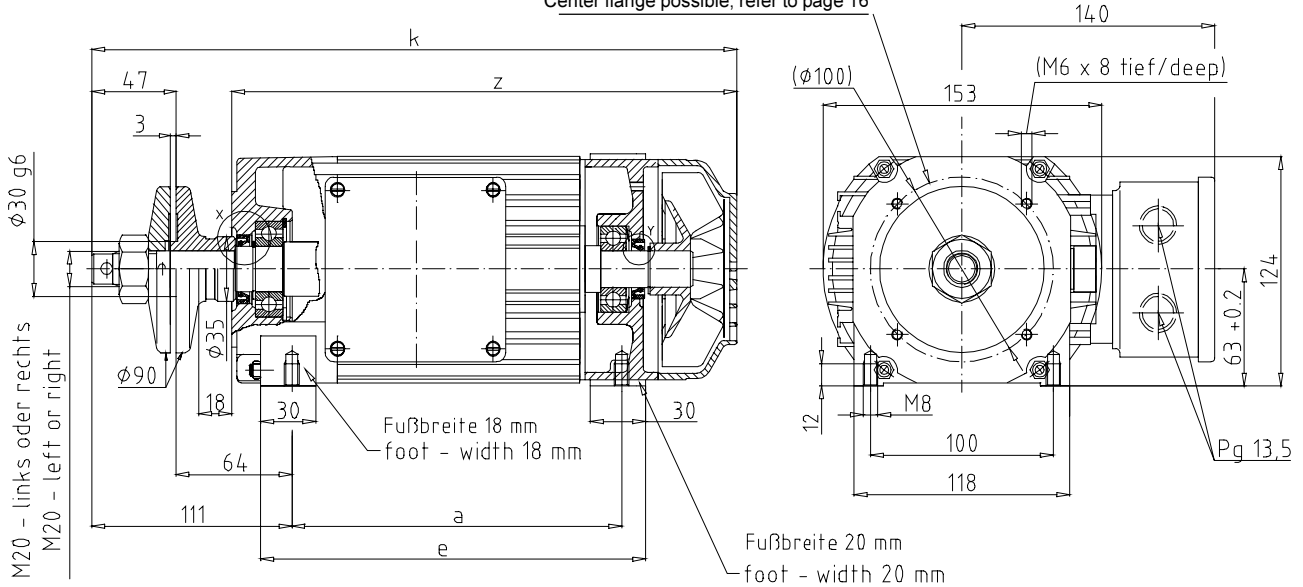


**Modellreihe** K62.01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP65 (Standard)

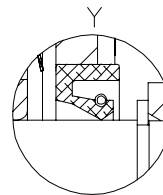
**Massbild Nr.** 1NJ1- 344  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".

Zentrierflansch lieferbar, siehe Seite 16  
 Center flange possible, refer to page 16



Dichtung auf Abtriebsseite  
 Seal arrangement on driving side



Dichtung auf Lüfterseite  
 Seal arrangement on fan side

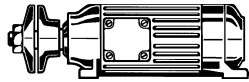
Abmessungen für Schutzart IP65 Dimensions for Degree of Protection IP 65 [mm]			ohne Bremse without brake		mit Bremse 7 Nm with brake 7 Nm	
Typ / Type	a	e	k	z	k	z
K 62 - S	160	190	334	256	368	290
K 62 - M	182	212	356	278	390	312
K 62 - L	220	250	394	316	428	350
K 62 - XL	300	330	474	396	508	430

**Zusatzrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse M7K [7 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Werkzeugaufnahme in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 25 mm.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Eigenschaften :**  
 Wasser- und festkörpergeschützte Ausführung.  
 (z. B. für die Steinbearbeitung)

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system M7K [7Nm].  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 25 mm.  
 Switch- plug- combination with low voltage release is available.

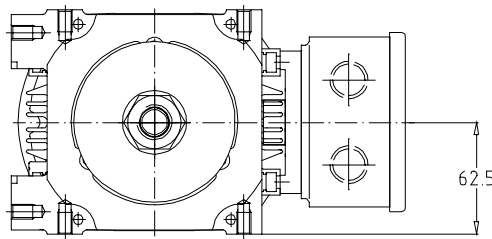
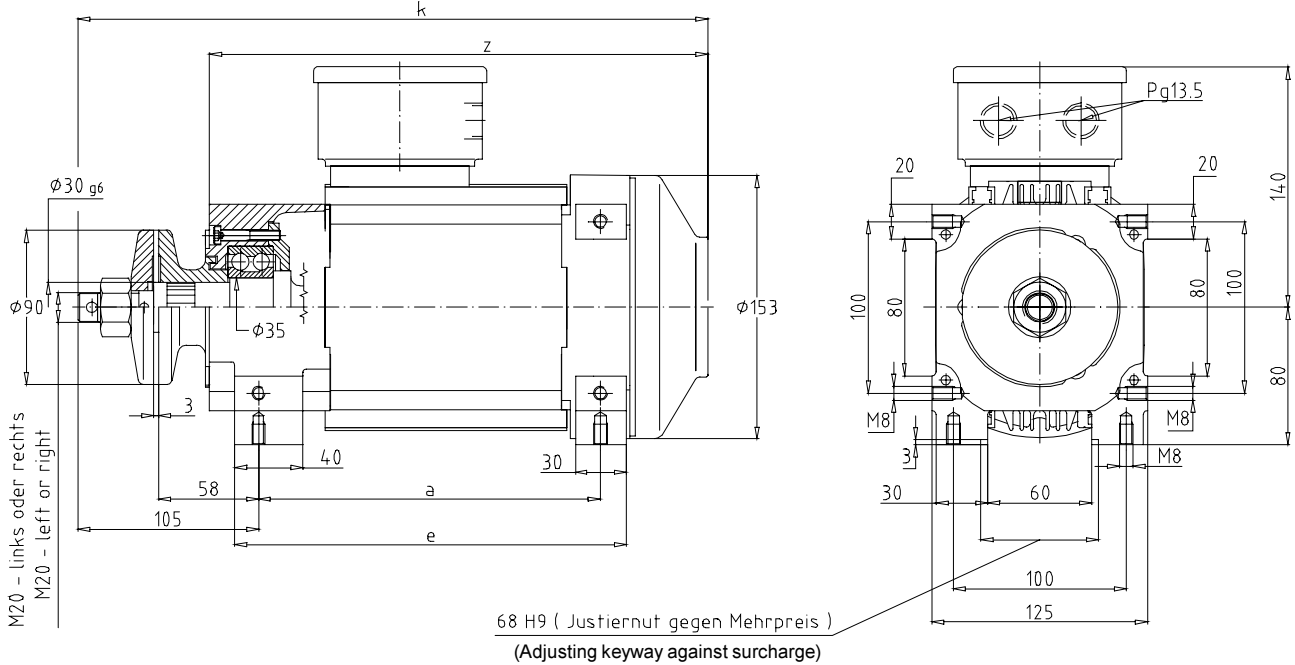
**Properties:**  
 Design protected against water ingress and foreign bodies.  
 (e.g. stone cutting)



**Modellreihe**            **KM62. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1-293**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "2B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "2B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



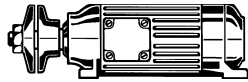
Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse 7 Nm with brake 7 Nm	
	a	e	k	z	k	z
K 62 - S	177	207	344	268	377	301
K 62 - M	199	229	366	290	399	323
K 62 - L	237	267	404	328	437	361
K 62 - XL	317	347	484	408	517	441

**Zusatzrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse M7K [7 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 35mm.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system M7K [7Nm].  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 35 mm.  
 Switch- plug- combination with low voltage release is available.

**Eigenschaften:**  
 Für erhöhte radiale und axiale Belastungen.  
 Max. Drehzahl 7200 1/min.  
 Mit verstärkter Lagerung.  
 In axialer Richtung spielfrei.  
 Mit Labyrinthabdichtung auf Abtriebsseite.  
 Justiernut zwischen den Füßen zur paßgerechten Montage, gegen Mehrpreis,

**Properties:**  
 Design for increased radial and axial load.  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/min.  
 With reinforced bearing system, in axial direction backlash- free.  
 With labyrinth sealing on driving side.  
 Adjusting keyway between the foot-ports to enable precise matching of the components requires surcharge.



# Neudecker & Jolitz

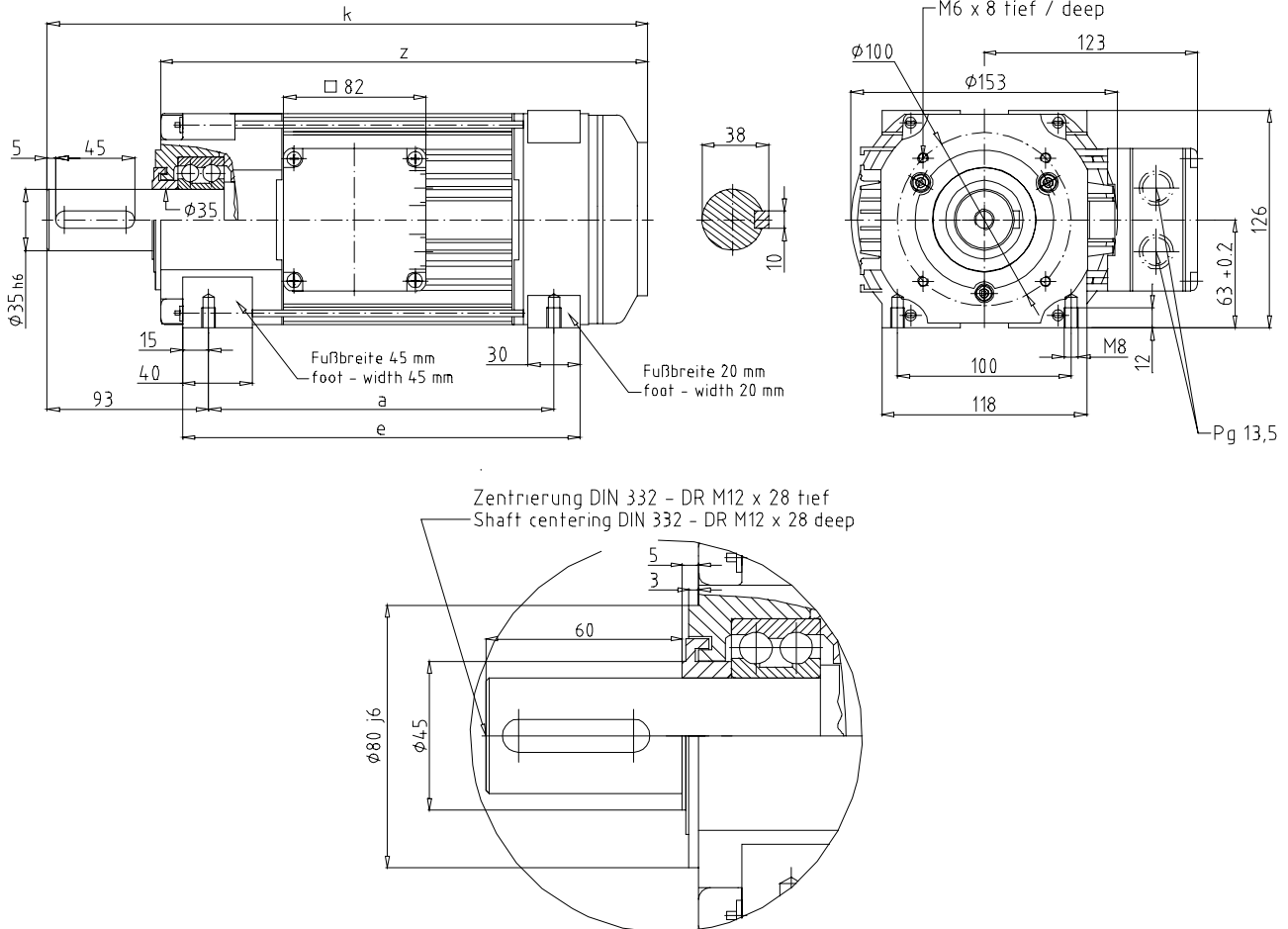
Frässpindel motoren

Milling spindle motors

**Modellreihe**            **KF 62. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 097**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



**3**

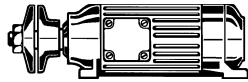
Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 3 Nm		mit Bremse with brake 7 Nm	
	a	e	k	z	k	z	k	z
K 62 - S	177	207	324	259	333	268	366	301
K 62 - M	199	229	346	281	355	290	388	323
K 62 - L	237	267	384	319	393	328	426	361
K 62 - XL	317	347	464	399	473	408	506	441

**Zusatz-ausrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse G4K [3 Nm] (IP54) oder M7K [7 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 35 mm.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Eigenschaften :**  
 Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Passfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system G4K [3Nm]. (IP54) Or M7K [7Nm]  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 35 mm.  
 Switch- plug- combination with low voltage release is available.

**Properties:**  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

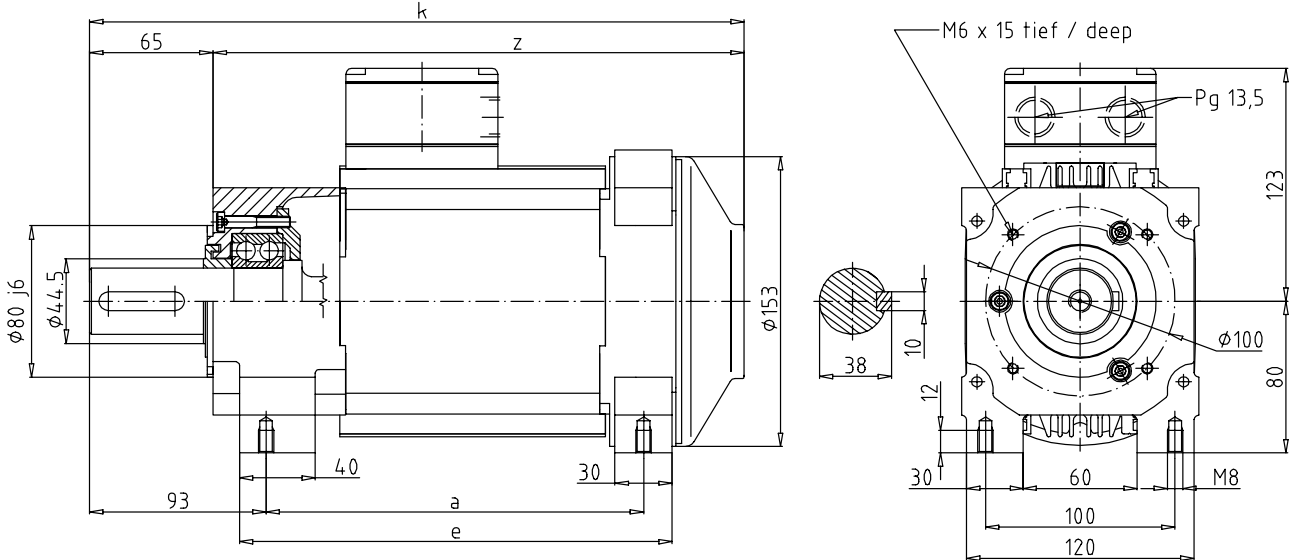
Frässpindelmotoren

Miling spindle motors

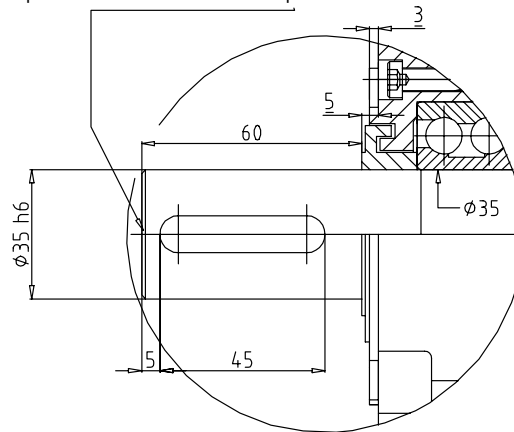
**Modellreihe** KH 62. 01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** 1NJ1- 098  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "2B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "2B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



Zentrierung DIN 332 - DR M12 x 28 tief  
 Shaft centre hole as per DIN 332 - DR M12 x 28 deep



Abmessungen Dimensions [mm]	ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 3 Nm		mit Bremse with brake 7 Nm			
	a	e	k	z	k	z	k	z
<b>K 62 - S</b>	177	207	324	259	333	268	366	301
<b>K 62 - M</b>	199	229	346	281	355	290	388	323
<b>K 62 - L</b>	237	267	384	319	393	328	426	361
<b>K 62 - XL</b>	317	347	464	399	473	408	506	441

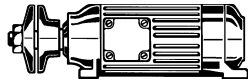
**Zusatzrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse G4K [3Nm](IP54) oder M7K [7 Nm ].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.

Max. Wellendurchmesser beträgt 35 mm.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Eigenschaften :**  
 Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Paßfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system G4K [3Nm](IP54) or M7K [7Nm]  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 35 mm.  
 Switch- plug- combination with low voltage release is available.

**Properties:**  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

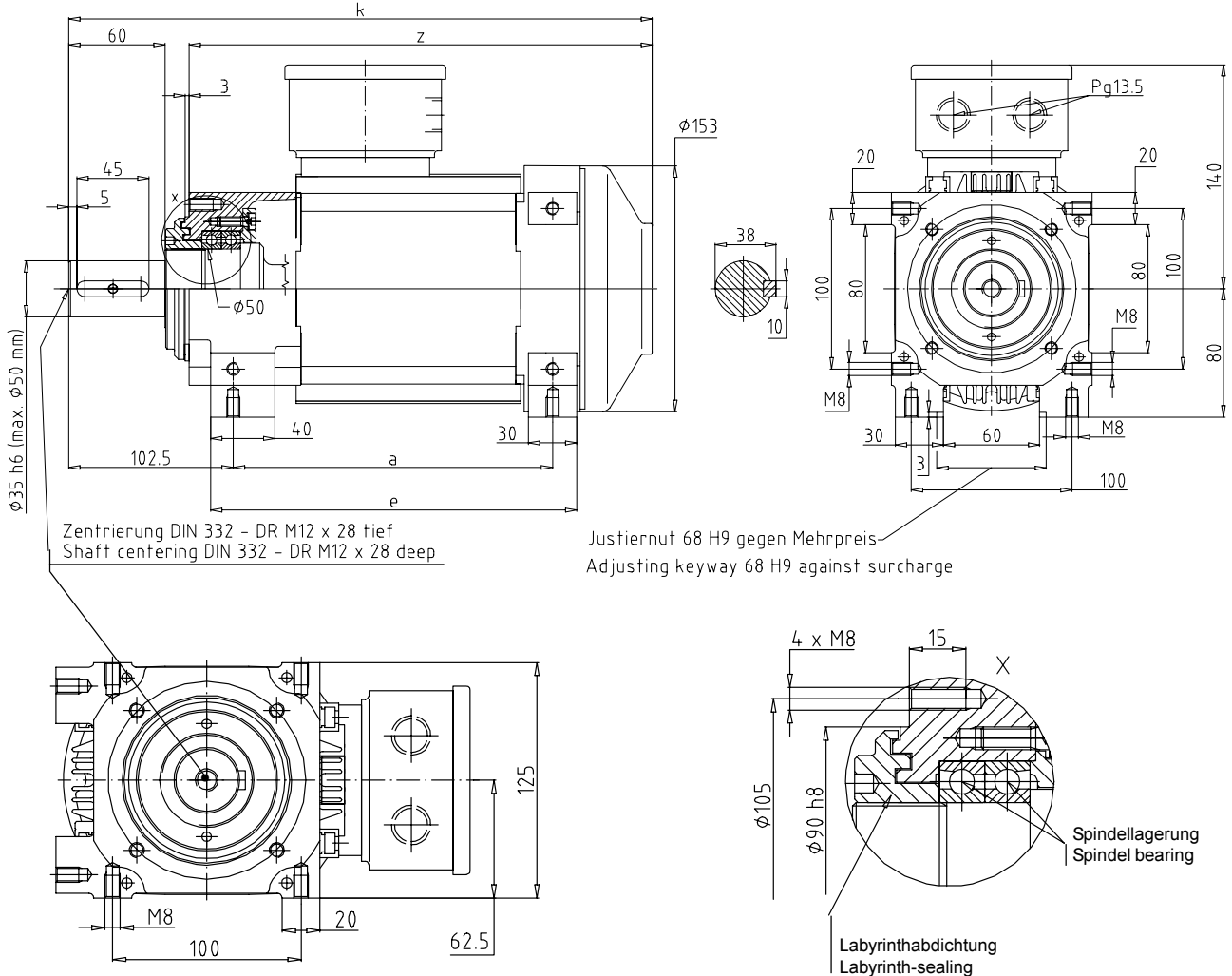
Präzisions Frässpindelmotoren

Precision milling spindle motors

**Modellreihe**            **KD 62. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 346**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "2B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "2B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



**3**

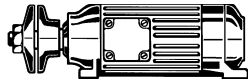
Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 7 Nm	
	a	e	k	z	k	z
K 62 - S	177	206	342	266	376	300
K 62 - M	199	228	364	288	398	322
K 62 - L	237	266	402	326	436	360
K 62 - XL	317	346	482	406	516	440

**Zusatzrüstung :**  
 Elektromechanische Bremse M7K [7 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich. Max. Wellendurchmesser beträgt 50 mm.  
 Sperlluftanschluß auf Anfrage. Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system M7K [7Nm].  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible. Max. shaft diameter is 50mm.  
 Labyrinth-seal with air connection on request. Switch- plug-combination with low voltage release is available.

**Eigenschaften :**  
 Hohe Rund- und Planlaufgenauigkeit an der Welle.  
 Max. Drehzahl 12.000 1/min.  
 Höhere Drehzahlen auf Anfrage.  
 Paßfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

**Properties:**  
 High precision on shaft run out and perpendicularity are special features of this design. Max. speed  $n_1 = 12.000$  1/min.  
 Higher values on request.  
 Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

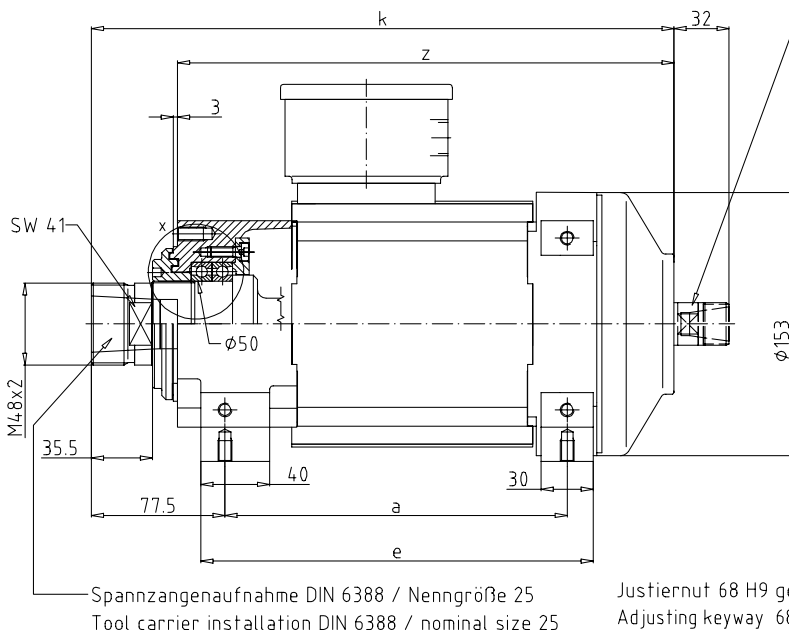
Präzisions Frässpindel motoren

Precision milling spindle motors

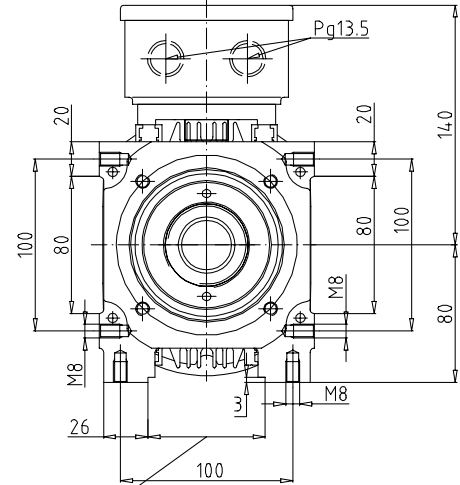
**Modellreihe**            **KC 62. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 375**  
**Dimension sheet**

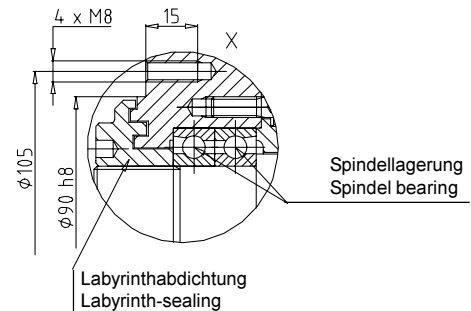
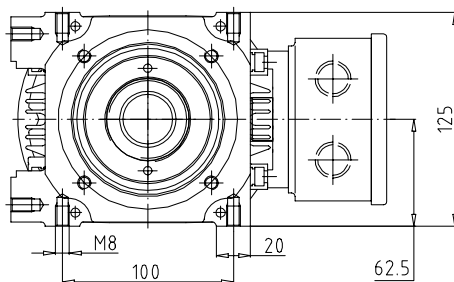
Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "2B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "2B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



auf Wunsch / on request :  
 Spannzangenaufnahme DIN 6499 / Nenngröße 20  
 Tool carrier installation DIN 6499 / nominal size 20



Justiernut 68 H9 gegen Mehrpreis  
 Adjusting keyway 68 H9 against surcharge



Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 7 Nm		
Typ / Type	a	e	k	z	k	z
K 62 - S	177	206	317	266	351	300
K 62 - M	199	228	339	288	373	322
K 62 - L	237	266	377	326	411	360
K 62 - XL	317	346	457	406	491	440

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M7K [7 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich. Max. Wellendurchmesser D= 50 mm.  
 Sperrluftanschluß auf Anfrage.  
 Schalter- Stecker-Kombination mit Unterspannungsauslösung lieferbar.

**Additional equipment:**

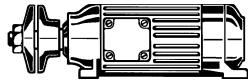
Electro-mechanical brake system M7K [7 Nm].  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible. Max. shaft diameter is 50mm.  
 Labyrinth-seal with air connection on request.  
 Switch- plug- combination with low voltage release is available.

**Eigenschaften :**

Hohe Rund- und Planlaufgenauigkeit am Wellenende (Spannzangenaufnahme).  
 Max. Drehzahl 12.000 1/min. Höhere Drehzahl auf Anfrage.  
 Wellenende (Spannzangenaufnahme) ist sowohl axial als auch radial spielfrei gehalten mittels Präzisions-Spindellagerung.  
 Spannzangenaufnahme nach DIN 6388 oder DIN 6499 bei max. Werkzeugschaftdurchmesser D= 25 mm. Größer auf Anfrage.

**Properties:**

High precision on shaft run out and perpendicularity are special features of this design.(tool carrier)  
 Max. speed  $n_1 = 12.000$  1/ min. Higher speeds on request.  
 Shaft-extension (tool carrier) is backlash-free designed in both directions, axial and radial through precision spindle bearing systems.  
 Tool carrier as per DIN 6388 or DIN 6499 in case of max. tool-diameter of 25mm. Higher values on request.



### Klemmenkastenausführung für Modellreihe K.. 62.01 Terminal box design for design series K.. 62.01

#### Ausführung 1 :

- schlagfester Kunststoff
- 2 x Pg11
- Schutzart IP54 oder IP55

#### Anwendung:

- nicht für Bremsenanbau geeignet

#### Design 1:

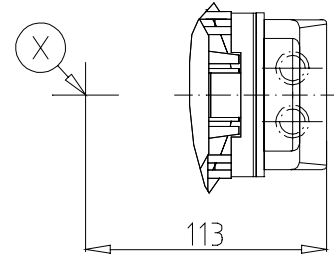
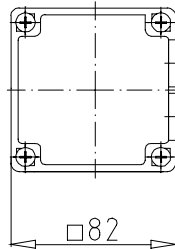
- impact resistant synthetic material
- 2 x Pg 11
- protection IP54 or IP55

#### Application:

- not suitable for motor with brake system



= Motor Mittenachse  
Motor center- axis



#### Ausführung 2 :

- schlagfester Kunststoff
- 2 x Pg 13,5
- Schutzart IP54 oder IP55

#### Anwendung:

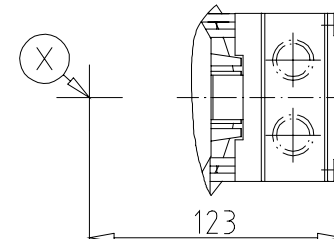
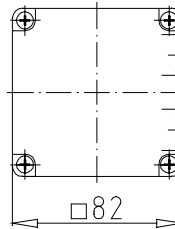
- für Ausführung mit Bremse

#### Design 2:

- impact resistant synthetic material
- 2 x Pg 13,5
- protection IP54 or IP55

#### Design:

- applicable for brakes



#### Ausführung 3 :

- Aluminium-Druckguss
- 2 x Pg 13,5 oder 2 x 1/2 NPT
- für Ausführung mit Bremse geeignet

#### Anwendung :

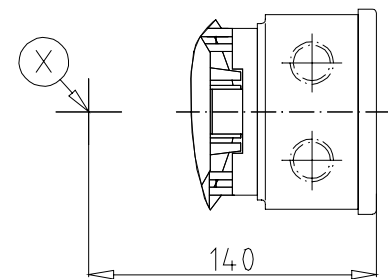
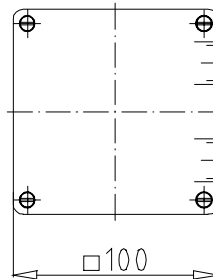
- Schutzart IP 54 oder IP55
- Frequenzumrichterbetrieb

#### Design 3:

- aluminium pressure die casting
- 2 x Pg 13,5 or 2 x 1/2 NPT
- for application with brake suitable

#### Application:

- protection IP 54 or IP55
- frequency inverter duty



#### Ausführung 4:

- schlagfester Kunststoff
- 1 x Pg 13,5 oder / und 1 x Pg 11
- Schutzart IP54 oder IP55

#### Anwendung:

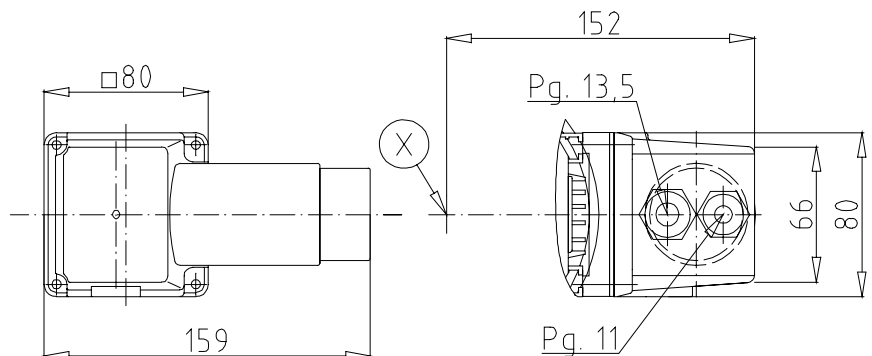
- für Wechselstromausführung 230V
- für Kondensatorbefestigung

#### Design 4:

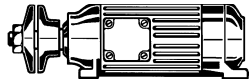
- impact resistant synthetic material
- 2 x Pg 13,5 or / and 1 x Pg 11
- protection IP54 or IP55

#### Application:

- for single phase motors 230V AC
- for capacitor mounting







---

<b>Modellreihe</b>	<b>K..75.01</b>
<b>Design series</b>	<b>K..75.01</b>

---

zum Sägen, Bohren und Fräsen  
sowie für die Holz-, Kunststoff- und Metallbearbeitung

## **Drehstrom- Flachmotoren der Modellreihe K..75 auch mit Bremse lieferbar**

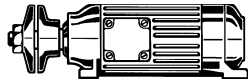
in Schutzart IP54 [Standardausführung]

4

for sawing, drilling and milling,  
as well as for the machining of wood-, plastic- and  
metal components

## **Three- phase flat squirrel cage motors design series K..75 on request with brake**

Protection IP54 (Standard)



### Typen-Informationen für Modellreihe K..75.01

### Type- Information on design series K..75.01

#### KL75.01

**Ausführung :**

Flachmotor in robuster und kompakter Bauart.  
Lagerschilde und Flanschscheiben in Grauguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Flanschscheiben gegen selbständiges Lösen gesichert.  
Querbohrung zum Lösen des Werkzeuges.

#### KL75.01

**Design:**

Flat-motor in rigid and compact design.  
Endshields and flange-discs in grey-cast-iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
Flange discs are self-locking.  
Cross- drilling holes to loosen the tools are provided.

#### K75.01

**Ausführung :**

Flachmotor in robuster Ausführung.  
Lagerschilde und Flanschscheiben in Grauguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Flanschscheiben gegen selbständiges Lösen gesichert.  
Querbohrung zum Lösen des Werkzeuges.

#### K75.01

**Design:**

Flat-motor in rigid design.  
Endshields and flange-discs in grey-cast-iron design  
Stator housing aluminium extruded.  
Flange discs are self-locking.  
Cross- drilling holes to loosen tools are provided.

#### KG75.01

**Ausführung :**

Kreissägenmotor in schwerer Ausführung.  
Lagerschilde in Grauguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
mit 3-Punktlagerung und beidseitiger Labyrinthabdichtung.

#### KG75.01

**Design:**

Flat-motor in rigid and heavy design.  
Endshields and flange-discs in grey-cast-iron design  
Stator housing aluminium extruded.  
With 3-point bearing system and on both sides labyrinth seals.

**4**

#### KF75.01/ KN75.01

**Ausführung :**

Frässpindelachsmotor in kompakter Ausführung.  
Für erhöhte axiale- und radiale Belastung.  
Lagerschilde in Grauguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Standardmäßig mit Labyrinthabdichtung.  
Passfeder nach DIN 6885, mit Vollkeil ausgewuchtet.

#### KF75.01/ KN75.01

**Design:**

Milling spindle motor in compact and heavy design.  
For increased axial and radial forces.  
Endshields in grey-cast-iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
Labyrinth seals are standard.  
Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.

#### KD75.01

**Ausführung :**

Präzisionsflachmotor für die Aufnahme von Hydro Spannwerkzeugen.  
Hydro Schnellspann - System z.B. der Fa. Leuco oder Leitz.  
Lagerschilde in Grauguss.  
Klemmenkasten in Alu-Druckguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Mit Spindellagerung, in axialer Richtung spielfrei.  
Standardmäßig mit Labyrinthabdichtung.

#### KD75.01

**Design:**

Precision spindle motor for the mounting of hydraulic clamping tools.  
Hydraulic quick change chuck system e.g. Fa Leuco or Leitz.  
Endshields in grey-cast-iron design  
Terminal box in grey cast iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
With spindle-bearing, backlash-free in axial direction.  
Labyrinth seals are standard.

#### KC75.01

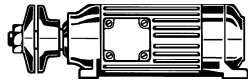
**Ausführung:**

Präzisionsflachmotor zum hochtourigen Fräsen.  
Lagerschilde in Grauguss,  
Klemmenkasten in Alu-Druckguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Standardmäßig mit Labyrinthabdichtung .

#### KC75.01

**Design:**

Precision flat motor for high speed milling.  
Endshields in grey-cast-iron design.  
Terminal box in grey cast iron.  
Stator housing aluminium extruded.  
Labyrinth seals are standard.



# Neudecker & Jolitz

Flachmotoren

Flat- motors

Datenblatt für  
Drehstrom- Flachmotor K 75  
für Leistungskreissägen und Frässpindelmotoren

Data sheet for  
3- phase squirrel cage flat- motor K 75  
for heavy duty saw arbor- and milling spindle motors

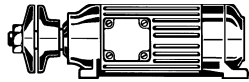
Tabellendaten beziehen sich auf:  
Synchrone Drehzahl 3000 und 1500 1/ min  
Motorspannung: 3- Phasen 400 V / 50Hz

Content of table refers to:  
Synchronous speed of 3000 and 1500 1/min  
Motor voltage: 3-phase 400 V / 50Hz

Synchrone Drehzahl Synchronous speed 1/min	Modellreihe Design series KL75.01 K75.01 KG75.01 KF75.01 KN75.01 KD75.01 KC75.01	Betriebsart/ Duty type[ S1/ S6-60%/S6-40%] Nennleistung/ Nominal power P <sub>2</sub> [ kW ] Nennstrom / Nominal current I <sub>n</sub> [ A ][400V]					
		S1		S6 - 60%		S6 - 40%	
		P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A
3000	K.. 75 S/ 2	3,0	6,3	3,7	7,9	4,0	8,4
	K.. 75 SB/ 2	3,7	7,6	4,4	9,1	5,0	10,5
	K.. 75 SP/ 2	4,0	8,1	4,7	9,6	5,3	11,1
	K.. 75 M/ 2	4,5	9,2	5,5	11,0	6,25	13,0
	K.. 75 MB/ 2	6,0	12,5	7,5	15,2	8,1	16,3
	K.. 75 L/ 2	7,5	15,2	9,2	18,0	10,0	20,0
	K.. 75 LB/ 2	8,8	17,1	11,0	21,0	12,0	22,8
	K.. 75 LP/ 2	10,0	20,0	12,0	22,8	13,5	25,0
K.. 75 XL/ 2	14,0	27,5	16,0	32,1	18,5	35,5	
1500	K.. 75 S/ 4	1,6	3,7	1,9	4,4	2,2	5,2
	K.. 75 SB/ 4	1,9	4,4	2,3	5,3	2,7	6,3
	K.. 75 SP/ 4	2,0	4,6	2,4	5,5	2,8	6,5
	K.. 75 M/ 4	2,6	5,8	3,1	7,0	3,7	8,5
	K.. 75 MB/ 4	3,5	7,7	4,2	9,3	5,0	11,2
	K.. 75 L/ 4	4,0	9,7	4,7	11,2	5,5	13,2
	K.. 75 LB/ 4	4,8	11,5	5,6	13,2	6,6	15,7
	K.. 75 LP/ 4	5,5	13,1	6,4	15,2	7,5	17,7
K.. 75 XL/ 4	7,6	18,0	9,0	21,2	10,5	24,6	

4

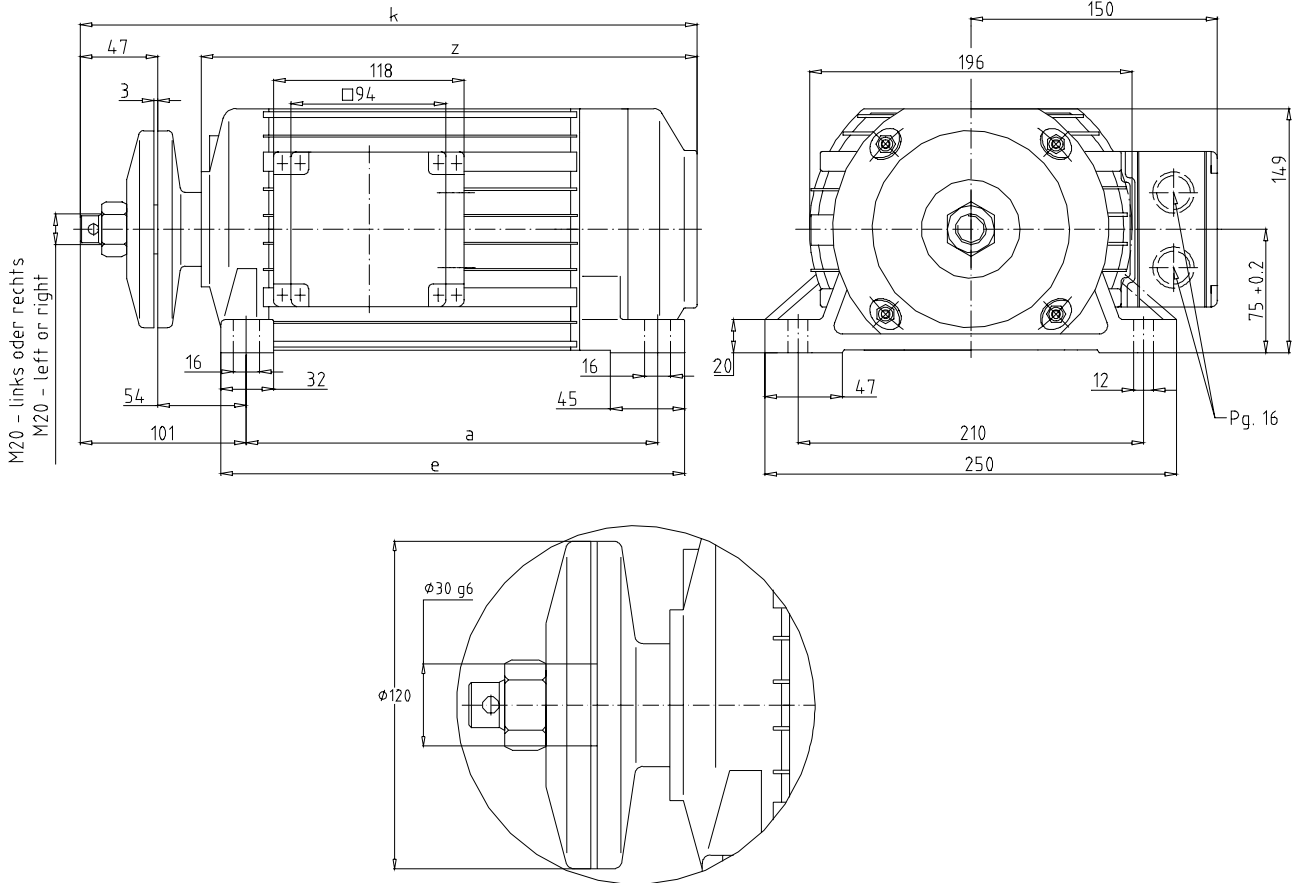
Ist Frequenzumrichterbetrieb für die Antriebsmotoren vorgesehen ,so ist dieses bei der Bestellung unbedingt anzugeben!  
In case the flat motors are intended to be operated by frequency inverters, please give in any case a notice when ordering!  
Sonderspannung auf Anfrage / Special voltage on request



**Modellreihe**                    **KL 75. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**                    **1NJ1- 143**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 65 lieferbar, siehe Seite 29 / On request supply in type of protection IP 65 also possible, refer to page 29.



**4**

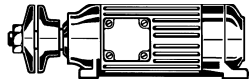
Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 12 Nm	
	a	e	k	z	k	z
<b>K 75 - S</b>	250	282	375	302	395	322
<b>K 75- SB</b>	270	302	395	322	415	342
<b>K 75 - SP</b>	270	302	395	322	415	342
<b>K 75 - M</b>	330	362	455	382	475	402
<b>K 75 - MB</b>	372	404	497	424	517	444
<b>K 75 - L</b>	415	447	540	467	560	487

**Zusatzrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 35 mm.

**Eigenschaften:**  
 Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system M12K [12Nm]  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 35 mm.

**Properties:**  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/min



# Neudecker & Jolitz

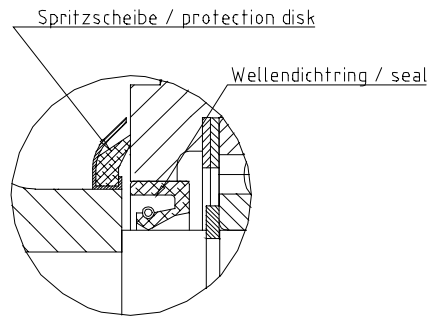
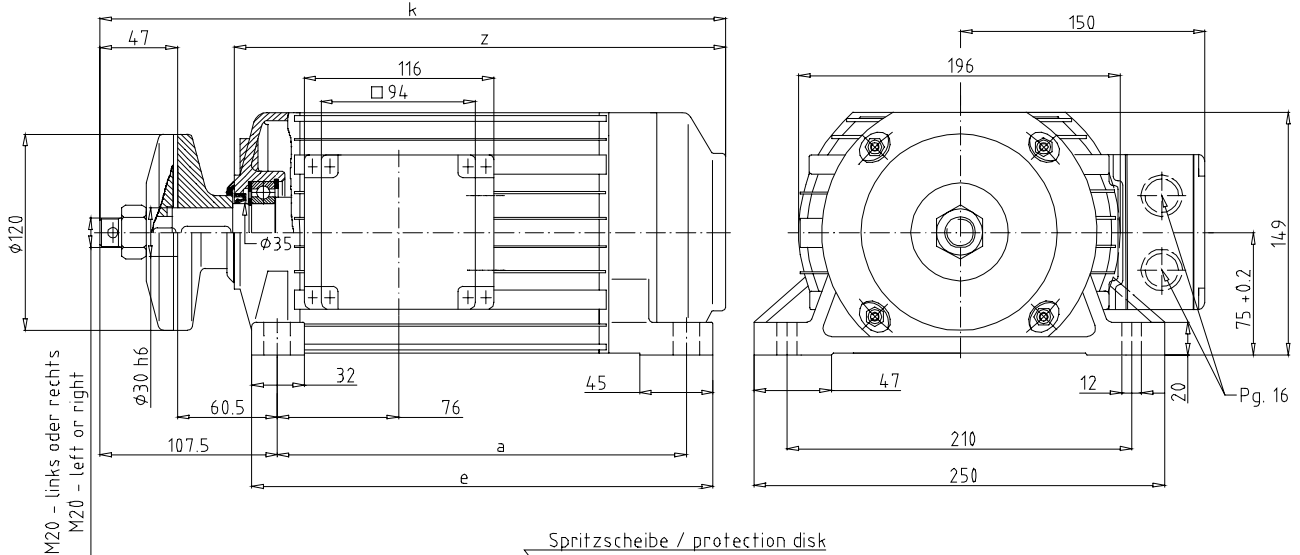
Kreissägemotoren

Saw arbour motors

**Modellreihe**            **KL 75. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP65 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 219**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".



**4**

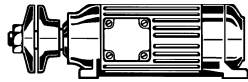
Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse with brake 12 Nm	
	a	e	k	z	k	z
K 75 - S	250	282	381	301	401	321
K 75 - SB	270	302	401	321	421	341
K 75 - SP	270	302	401	321	421	341
K 75 - M	330	362	461	381	481	401
K 75 - MB	372	404	503	423	523	443
K 75 - L	415	447	546	466	566	486

**Zusatzausrüstung:**  
 Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 35 mm.

**Eigenschaften:**  
 Wasser- und festkörpergeschützte Ausführung.  
 (z. B. Steinbearbeitung)

**Additional equipment:**  
 Electro-mechanical brake system M12K [12Nm].  
 Winding protection via thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 35 mm.

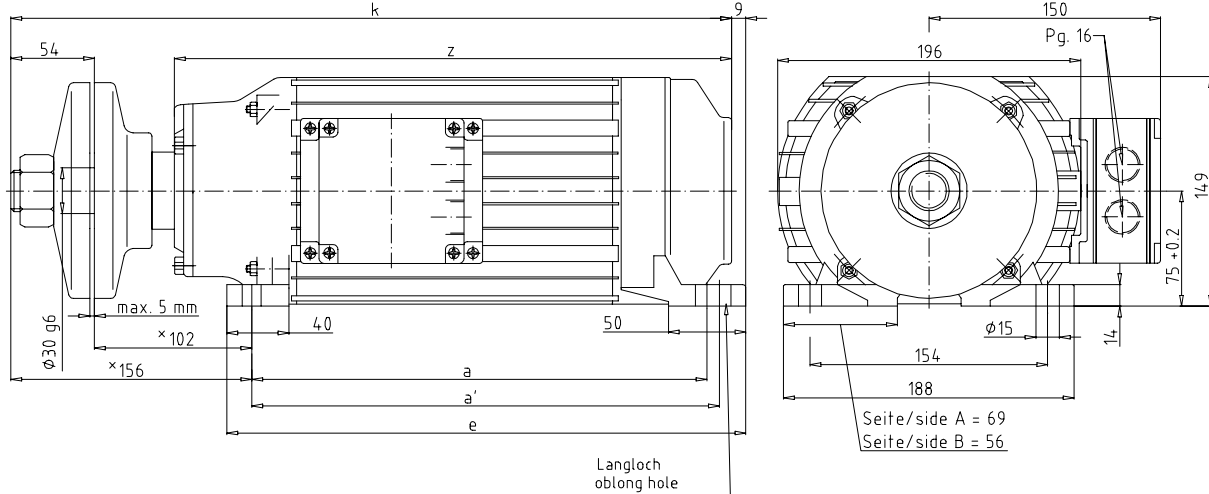
**Properties:**  
 Design protected against water ingress and foreign bodies.  
 (e.g. stone cutting)



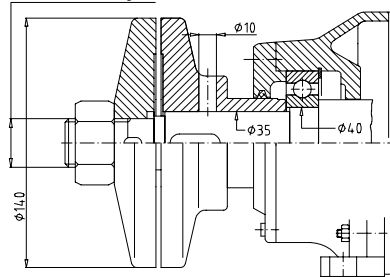
**Modellreihe** K75. 01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** 1NJ1- 154  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



M27- links oder rechts  
 M27 - left or right



**Achtung:**  
 Bei der Ausführung des Abtriebes mit Doppellagerung verlängern sich die mit "X" gekennzeichneten Maße um jeweils 1mm.

**Attention:**  
 In case of drives with double bearing systems the dimensions marked with "X" extends by 1 mm.

4

**Abmessungen [mm] für Typ K75- S bis K75- L mit Einfachlagerung**  
**Dimensions [mm] for type K75- S through K75- L with single bearing system**

Typ / Type	a	a'	e	k	z
K 75 - S	295	303	336	467	361
K 75 - SB	315	323	356	487	381
K 75 - SP	315	323	356	487	381
K 75 - M	375	383	416	547	441
K 75 - MB	417	425	458	589	483
K 75 - L	460	468	501	632	526
<b>Typ K75- LB bis K75- XL mit Doppellagerung / type K75- LB through K75- XL with double bearing system</b>					
K 75 - LB	510	518	551	683	576
K 75 - LP	553	561	594	726	619
K 75 - XL	690	698	731	863	756

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm] ohne Veränderung der Baumaße möglich. Bremse G20K [20Nm] auf Anfrage.  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessung in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich. Max. Wellendurchmesser beträgt 40 mm.

**Eigenschaften:**

Von Baugröße „S“ bis „L“ mit Einfachlagerung.  
 Maximale Drehzahl  $n_1 = 7000$  1/min.

Von Baugröße „LB“ bis „XL“ mit Doppellagerung. Maximale Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.

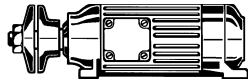
**Additional equipment:**

Electro-mechanical brake system M12K [12Nm] no change in design required. Brake G20K [20Nm] on special request.  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible. Max. shaft diameter is 40 mm.

**Properties:**

Frame sizes "S" up to "L" are designed with single bearing.  
 Max. speed  $n_1 = 7000$  1/min.

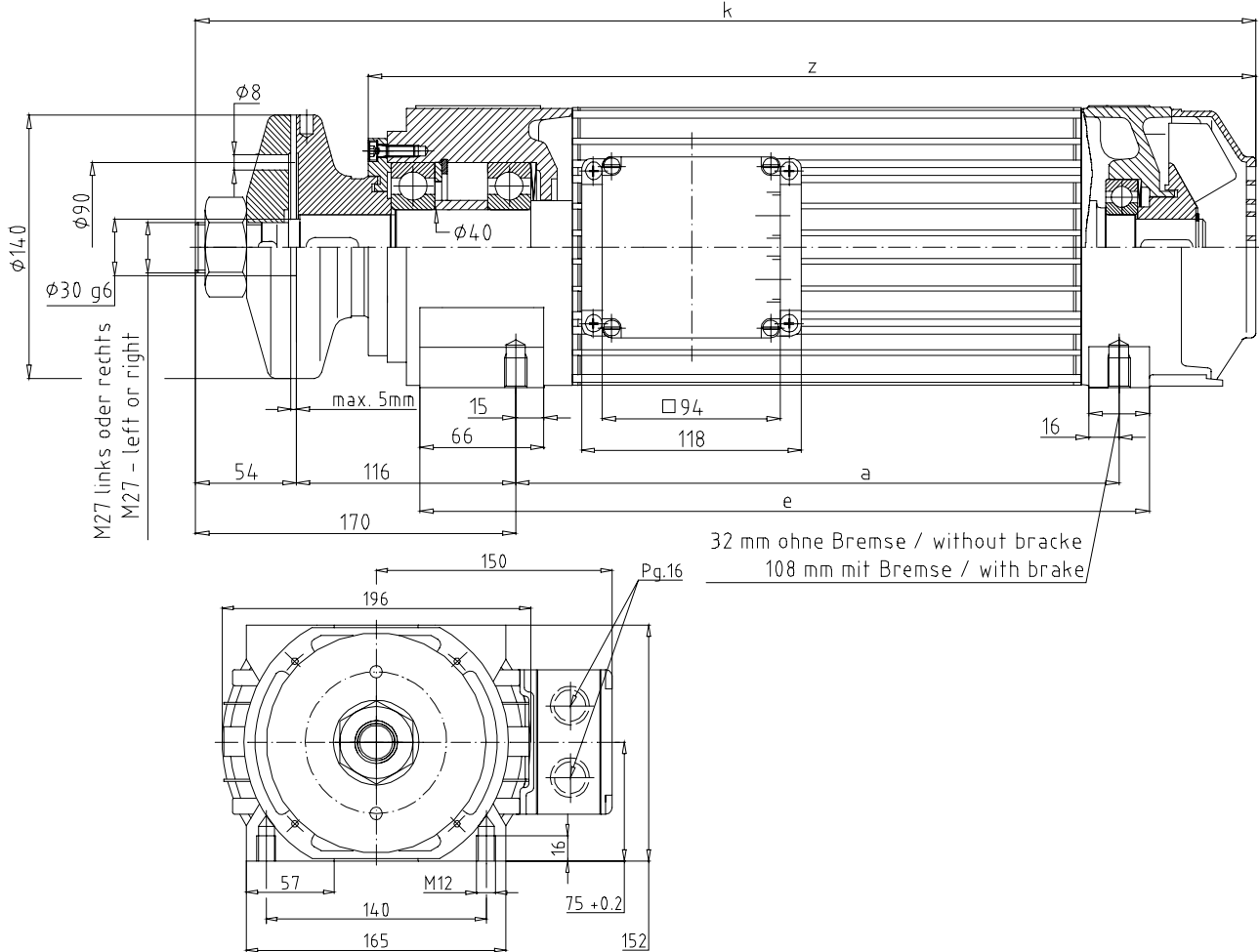
Frame sizes "LB" up to "XL" are designed with double bearing.  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/min.



**Modellreihe** KG75. 01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** 1NJ1- 006  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP55 oder IP 65 lieferbar / On request supply in type of protection IP55 or IP 65 also possible.



Abmessungen Dimensions [mm]	ohne Bremse without brake				mit Bremse 12 Nm oder 20 Nm with brake 12 Nm or 20 Nm		
	a	e	k	z	e	k	z
<b>K 75 - S</b>	240	307	482	390	383	551	459
<b>K 75- SB</b>	260	327	502	410	403	571	479
<b>K 75 - SP</b>	260	327	502	410	403	571	479
<b>K 75 - M</b>	320	387	562	470	463	631	539
<b>K 75 - MB</b>	362	429	604	512	505	673	581
<b>K 75 - L</b>	405	472	647	555	548	716	624
<b>K 75 - LB</b>	455	522	697	605	598	766	674
<b>K 75 - LP</b>	498	565	740	648	641	809	717
<b>K 75 - XL</b>	635	702	877	785	778	946	854

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm] oder G20K [20 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 50mm.

**Eigenschaften:**

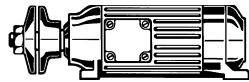
3-Punktlagerung für hohe Wellensteifigkeit .  
 Sehr gutes Schnittbild auch bei erhöhter Belastung.  
 Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min  
 Labyrinthabdichtung auf Abtriebs- und Lüfterseite.

**Additional equipment:**

Electro-mechanical brake system M12K [12Nm] or G20K [20Nm].  
 Winding protection by thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Tool carrier in special design as per customers requirements possible. Max. shaft diameter is 50mm.

**Properties:**

3- point bearing system for high rigidity of shaft extension.  
 Very good cutting properties in case of high load.  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/ min.  
 Labyrinth-seals on driving and non-driving side.



# Neudecker & Jolitz

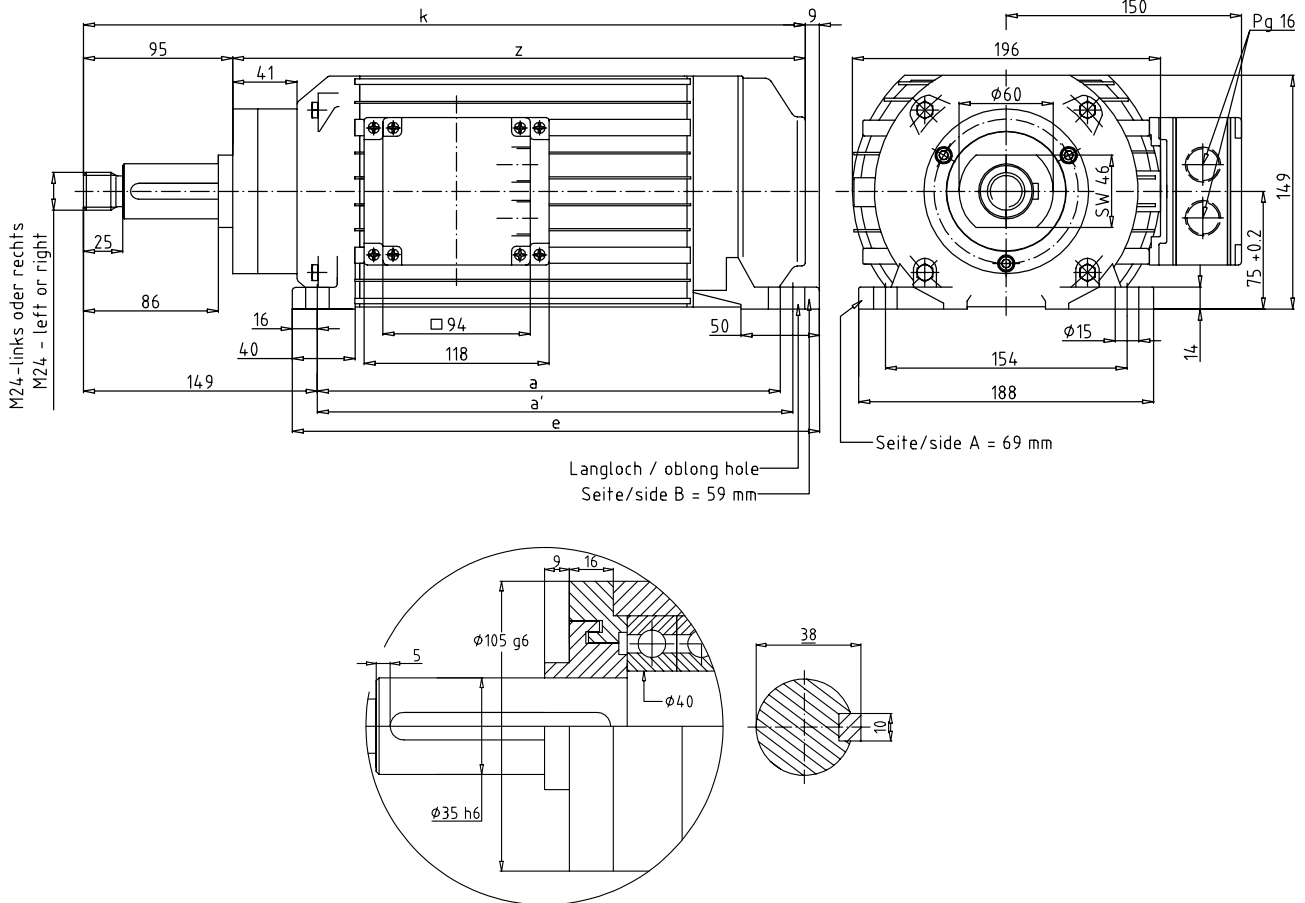
Frässpindel motoren

Milling spindle motors

**Modellreihe**            **KF75. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 005**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



4

Abmessungen / Dimensions [mm]					
Typ / Type	a	a'	e	k	z
K 75 - S	295	303	336	460	365
K 75 - SB	315	323	356	480	385
K 75 - SP	315	323	356	480	385
K 75 - M	375	383	416	540	445
K 75 - MB	417	425	458	582	487
K 75 - L	460	468	501	625	530
K 75 - LB	510	518	551	675	580
K 75 - LP	553	561	594	718	623
K 75 - X L	690	698	731	855	760

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm] ohne Veränderung der Baumaße möglich. Bremse G20K [20 Nm] auf Anfrage.  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 40 mm.

**Additional equipment:**

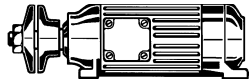
Electro-mechanical brake system M12K [12Nm] without change of design. Brake G20K [20Nm] on request.  
 Winding protection by thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 40 mm.

**Eigenschaften:**

Mit Doppellagerung auf Abtriebsseite.  
 Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Mit Labyrinthabdichtung auf Abtriebsseite.  
 Paßfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

**Properties:**

With double bearing system on driving side.  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/min  
 With labyrinth seal on driving side.  
 Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

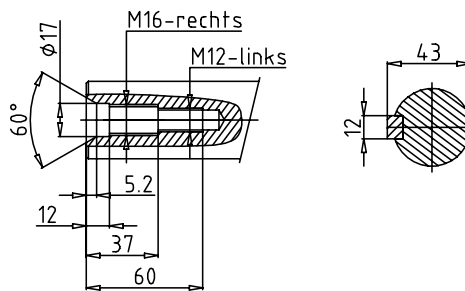
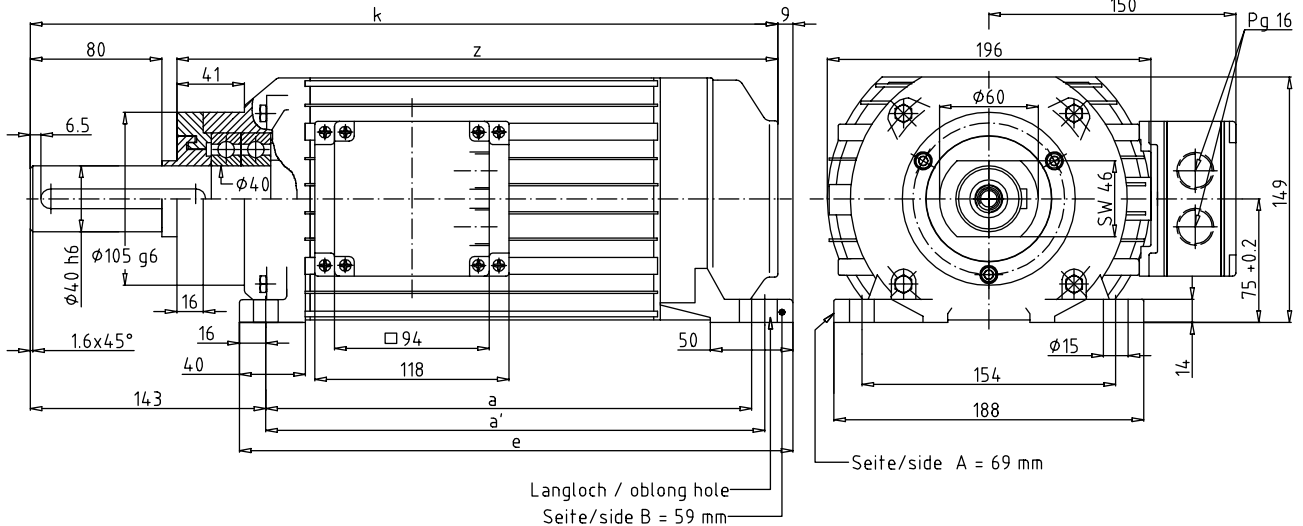
Frässpindelmotoren

Milling spindle motors

**Modellreihe** KN75. 01  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** 1NJ1- 351  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



Abmessungen/ Dimensions [mm]					
Typ / Type	a	a'	e	k	z
K 75 - S	295	303	336	454	365
K 75 - SB	315	323	356	474	385
K 75 - SP	315	323	356	474	385
K 75 - M	375	383	416	534	445
K 75 - MB	417	425	458	576	487
K 75 - L	460	468	501	619	530
K 75 - LB	510	518	551	669	580
K 75 - LP	553	561	594	712	623
K 75 - X L	690	698	731	849	760

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm] ohne Veränderung der Baumaße möglich. Bremse G20K [20 Nm] auf Anfrage.  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 40 mm.

**Eigenschaften:**

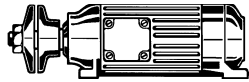
Mit Doppellagerung auf Abtriebsseite.  
 Max. Drehzahl  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Mit Labyrinthabdichtung auf Abtriebsseite.  
 Passfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

**Additional equipment:**

Electro-mechanical brake system M12K [12Nm] without change of design. Brake G20K [20Nm] on request.  
 Winding protection by thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 40 mm.

**Properties:**

With double bearing system on driving side.  
 Max. speed  $n_1 = 7200$  1/ min.  
 With labyrinth seal on driving side.  
 Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

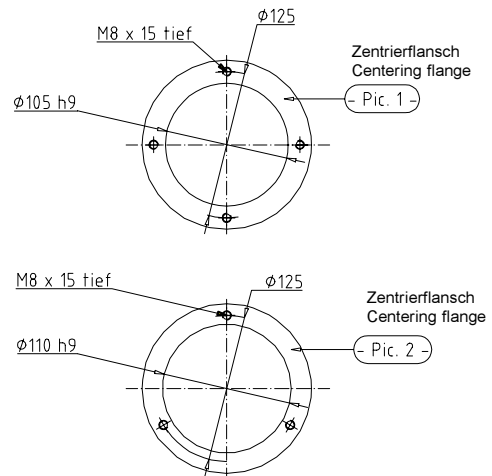
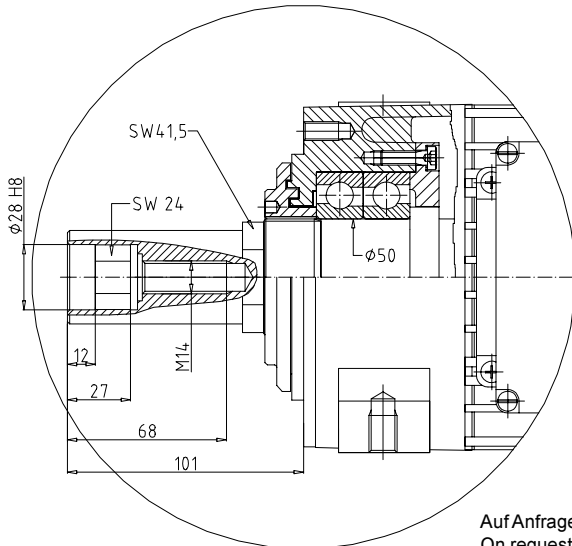
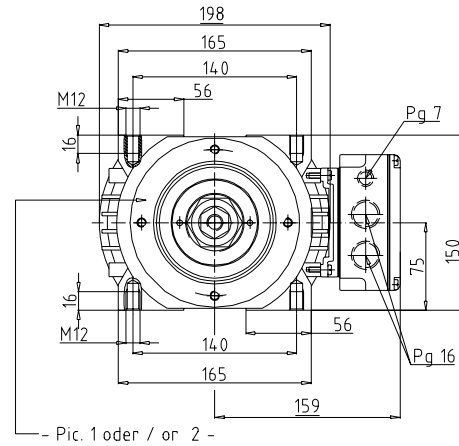
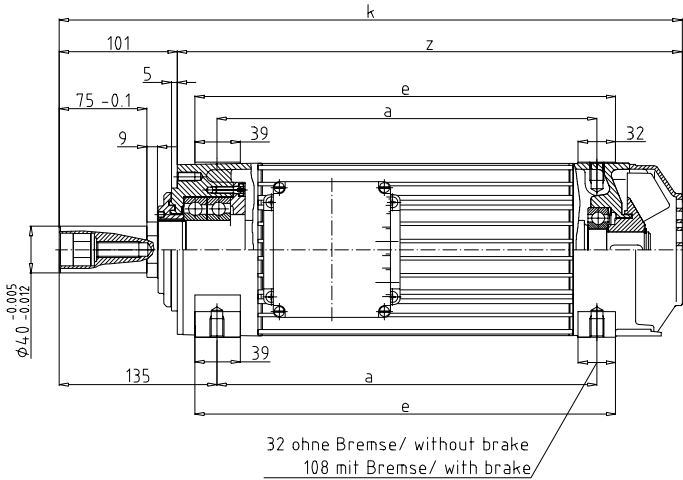
Präzisions Frässpindelmotoren

Precision milling spindle motors

**Modellreihe**            **KD 75. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 221**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 also possible.



Auf Anfrage erhalten Sie Information über Hydro-Spannwerkzeuge der Fa. Leuco oder Leitz.  
 On request you receive information on hydraulic tools of Cie. Leuco or Leitz.

Abmessungen Dimensions [mm]	ohne Bremse without brake				mit Bremse 12 Nm oder 20 Nm with brake 12 Nm or 20 Nm		
	Typ / Type	a	e	k	z	e	k
K 75 - S	245	280	453	352	355	520	419
K 75- SB	265	300	473	372	375	540	439
K 75 - SP	265	300	473	372	375	540	439
K 75 - M	325	360	533	432	435	600	499
K 75 - MB	367	402	575	474	477	642	541
K 75 - L	410	445	618	517	520	685	584
K 75 - LB	460	495	668	567	570	735	634
K 75 - LP	503	538	711	610	613	778	677
K 75 - XL	640	675	848	747	750	915	814

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M12K [12 Nm] oder G20K [20 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 50 mm. Sperrluftanschluß 1/8" möglich.

**Eigenschaften:**

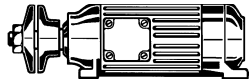
Hohe Rund- und Planlaufgenauigkeit an der Welle.  
 Max. Drehzahl 10.000 1/min. Höher auf Anfrage.  
 Zum perfekten Zerspanen, Formatieren und Profilieren zur Aufnahme von Hartmetall- und Diamant-Präzisionswerkzeugen.

**Additional equipment:**

Electro-mechanical brake system M12K [12Nm] or G20K [20Nm].  
 Winding protection by thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 50 mm. Labyrinth-seal with air connection 1/8" possible.

**Properties:**

High precision on shaft run out and perpendicularity.  
 Max. speed  $n_s = 10.000$  1/ min. Higher values on request.  
 For problem-free cutting and operation with carbide tipped- and diamant precision tools.



# Neudecker & Jolitz

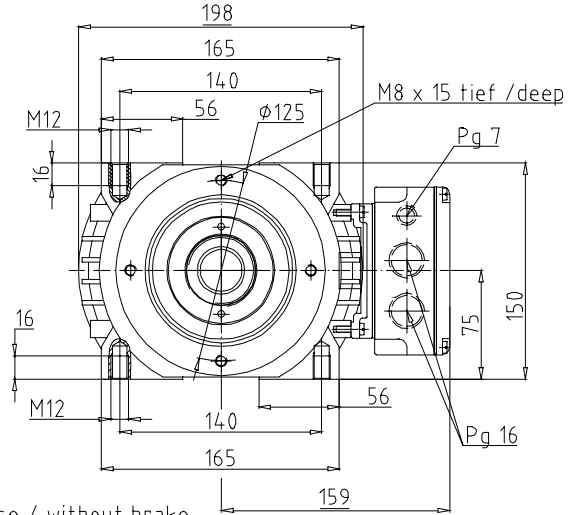
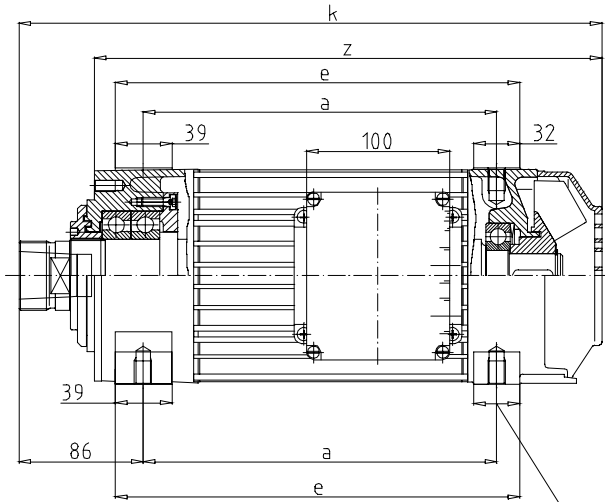
Präzisions Frässpindel motoren

Precision milling spindle motors

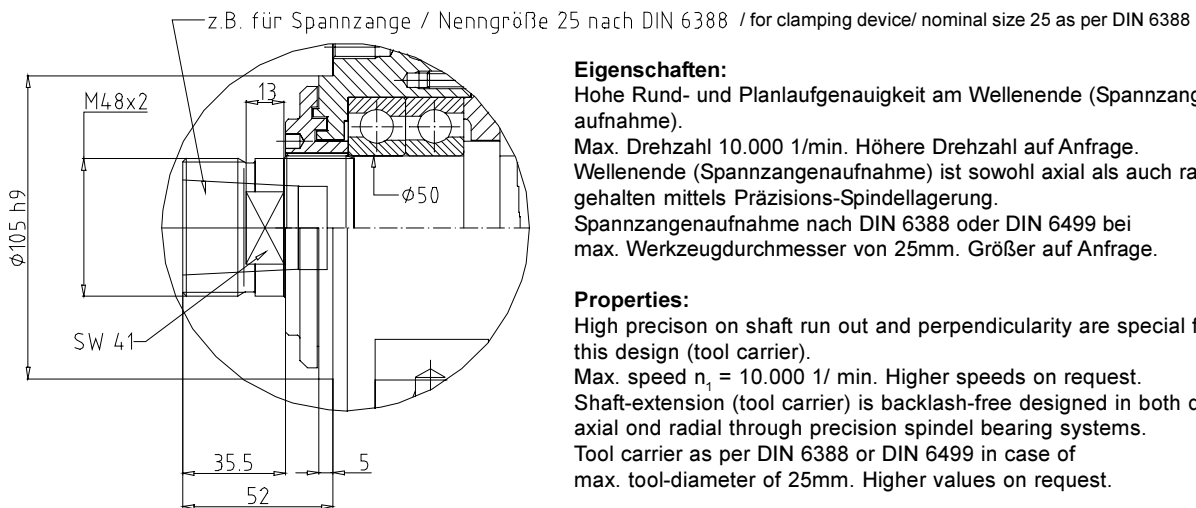
**Modellreihe**            **KC 75. 01**  
**Design series**  
**Schutzart / Type of protection IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **1NJ1- 347**  
**Dimension sheet**

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1BK" / Given design represents mounting position B3 with terminaboxposition "1BK".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP55 lieferbar / On request supply in type of protection IP55 also possible.



32 ohne Bremse / without brake  
 108 mit Bremse / with brake



**Eigenschaften:**

Hohe Rund- und Planlaufgenauigkeit am Wellenende (Spannzangen-  
 aufnahme).  
 Max. Drehzahl 10.000 1/min. Höhere Drehzahl auf Anfrage.  
 Wellenende (Spannzangenaufnahme) ist sowohl axial als auch radial spielfrei  
 gehalten mittels Präzisions-Spindellagerung.  
 Spannzangenaufnahme nach DIN 6388 oder DIN 6499 bei  
 max. Werkzeugdurchmesser von 25mm. Größer auf Anfrage.

**Properties:**

High precision on shaft run out and perpendicularity are special features of  
 this design (tool carrier).  
 Max. speed  $n_1 = 10.000$  1/ min. Higher speeds on request.  
 Shaft-extension (tool carrier) is backlash-free designed in both directions,  
 axial ond radial through precision spindle bearing systems.  
 Tool carrier as per DIN 6388 or DIN 6499 in case of  
 max. tool-diameter of 25mm. Higher values on request.



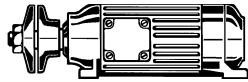
Abmessungen Dimensions [mm]	ohne Bremse without brake				mit Bremse 12 Nm oder 20 Nm with brake 12 Nm or 20 Nm		
Typ / Type	a	e	k	z	e	k	z
<b>K75 - S</b>	245	280	404	352	355	471	419
<b>K75 - SB</b>	265	300	424	372	375	491	439
<b>K75 - SP</b>	265	300	424	372	375	491	439
<b>K75 - M</b>	325	360	484	432	435	551	499
<b>K75 - MB</b>	367	402	526	474	477	593	541
<b>K75 - L</b>	410	445	569	517	520	636	584
<b>K75 - LB</b>	460	495	619	567	570	686	634
<b>K75 - LP</b>	503	538	662	610	613	729	677
<b>K75 - XL</b>	640	675	799	747	750	866	814

**Zusatzrüstung:**


Elektromechanischen Bremse M12K [12 Nm] oder G20K [20 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenabmessungen in Sonderausführung nach Kundenwunsch  
 möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 50 mm.  
 Sperrluftanschluß auf Anfrage

**Additional equipment:**

Electro-mechanical brake system M12K [12Nm] or G20K [20Nm]  
 Winding protection by thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements  
 possible.  
 Max. shaft diameter is 50 mm.  
 Labyrinth-seal with air connection on request.



### Klemmenkastenausführung für Modellreihe K.. 75.01 Terminal box design for design series K.. 75.01

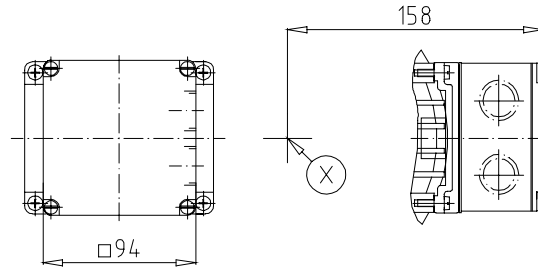
 = Motor Mittenachse  
Motor center- axis

#### Ausführung 1:

- schlagfester Kunststoff
- 1 x Pg 21
- Klemmenkastenlage "1" oder "3"
- Schutzart IP54 oder IP55

#### Design 1:

- impact resistant synthetic material
- 1 x Pg 21
- terminal box position "1" or "3"
- protection IP54 or IP55

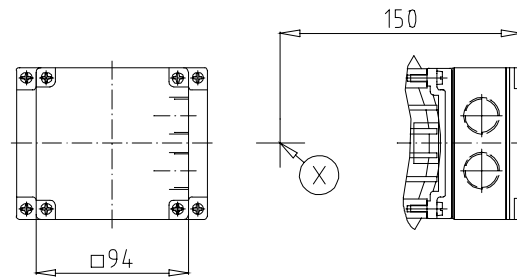


#### Ausführung 2:

- schlagfester Kunststoff
- 2 x PG 16
- Klemmenkastenlage "1" oder "3"
- Schutzart IP54 oder IP55

#### Design 2:

- impact resistant synthetic material
- 1 x Pg 16
- terminal box position "1" or "3"
- protection IP54 or IP55

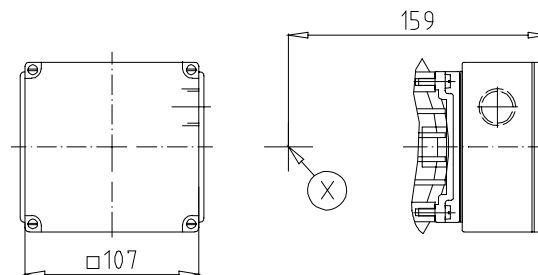


#### Ausführung 3:

- Aluminium-Druckguss
- 1 x 3/4 NPT
- Klemmenkastenlage "1" oder "3"
- Schutzart IP54, IP55 oder IP65

#### Design 3:

- aluminium pressure die casting
- 1 x 3/4 NPT
- terminal box position "1" or "3"
- protection IP54, IP55 or IP65



#### Ausführung 4:

- Aluminium-Druckguss
- 2 x Pg 16 und 1 x Pg 7 oder
- 2 x 3/4 NPT und 1 x PG 7
- Klemmenkastenlage "1" oder "3"

#### Anwendung:

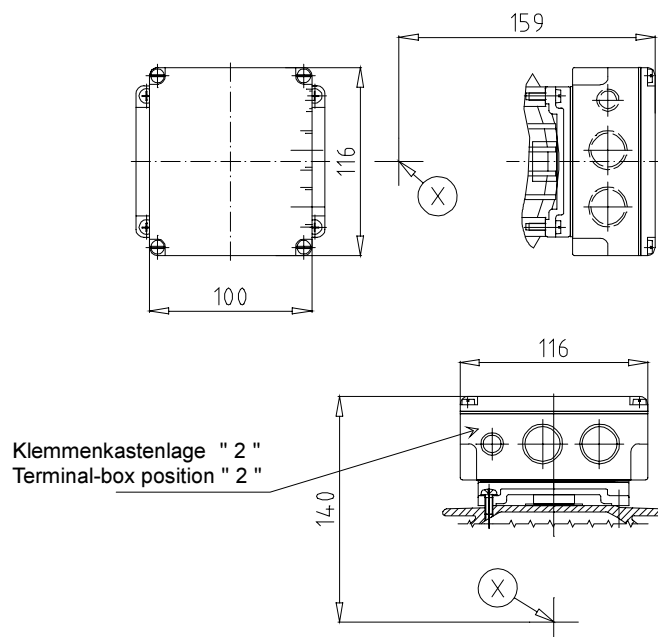
- Schutzart IP54, IP 55 oder IP65
- Frequenzumrichterbetrieb

#### Design 4:

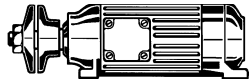
- aluminium pressure die casting
- 2 x Pg 16 and 1 x Pg 7 or
- 2 x 3/4 NPT and 1 x Pg 7
- terminal box position "1" or "3"

#### Application:

- protection IP54, IP 55 or IP65
- frequency-inverter duty



4



---

<b>Modellreihe</b>	<b>K112.01 und KF112.01</b>
<b>Design series</b>	<b>K112.01 and KF 112.01</b>

---

zum Sägen, Bohren und Fräsen  
sowie für die Holz-, Kunststoff- und Metallbearbeitung

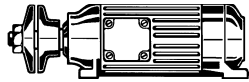
## **Drehstrom- Flachmotoren der Modellreihe K112 und KF112 auch mit Bremse lieferbar**

in Schutzart IP 54 [Standardausführung]

for sawing, drilling and milling,  
as well as for the machining of wood- plastic- and  
metal components.

## **Three- phase flat squirrel cage motors design series K112 and KF112 on request with brake**

Protection IP 54 (standard)



---

### Typen-Informationen für Modellreihe K..112.01

---

### Type-Information on design series K..112.01

---

#### K112.01

##### Ausführung:

Kreissägemotoren in robuster Ausführung.  
Lagerschilde und Flanschscheiben in Graugussausführung.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Flanschscheiben gegen selbständiges Lösen gesichert.  
Standardmäßig mit Labyrinth- und V-Ringabdichtung.  
Innensechskant zum Lösen des Werkzeuges und  
Schutzhaubenbefestigung.

#### K112.01

##### Design:

Saw arbor motor in rigid design.  
Endshields and flange-discs in grey-cast-iron design.  
Stator housing aluminium extruded.  
Flange discs are self-locking.  
Labyrinth and V-seals are standard designs.  
Internal hexagonal recess provided to unscrew tools  
and protectiv cover.

#### KF 112.01

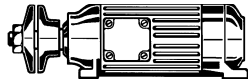
##### Ausführung:

Frässpindelflachmotor in robuster und kompakter Ausführung für  
erhöhte axiale- und radiale Belastung.  
Lagerschilde in Grauguss.  
Klemmenkasten in Aluminium-Druckguss.  
Statorgehäuse in Aluminium - Stranggussprofil.  
Standardmäßig mit Labyrinth- und V-Ringabdichtung.  
Mit Schutzhaubenbefestigung und  
Paßfeder nach DIN 6885, mit Vollkeil ausgewuchtet.

#### KF 112.01

##### Design:

Milling spindle motor in rigid and compact design  
for increased axial and radial load.  
Endshields in grey cast iron design.  
Terminal box in aluminium pressure die-casting  
Stator housing aluminium extruded.  
Labyrinth and V-seals are standard designs.  
With fixing poles for protective cover.  
Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



# Neudecker & Jolitz

Flachmotoren

Flat-motors

**Datenblatt für  
Drehstrom- Flachmotor K 112  
für Leistungskreissägen und Frässpindelmotoren**

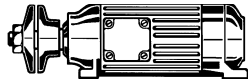
**Data sheet for  
3- phase squirrel cage flat- motor K 112  
for heavy duty saw arbor- and milling spindle motors**

Tabellendaten beziehen sich auf:  
Synchrone Drehzahlen von 3000/1500/1000 1/ min  
Motorspannung: 3- Phasen 400 V / 50Hz

Content of table refers to:  
Synchronous speeds of 3000/ 1500/ 1000 rpm  
Motor voltage: 3-phase 400 V / 50Hz

Synchrone Drehzahl Synchronous speed 1/min	Modellreihe Design series K112.01 KF112.01	Betriebsart/ Duty type[ S1/ S6-60%/S6-40%] Nennleistung/ Nominal power P <sub>2</sub> [ kW ] Nennstrom / Nominal current I <sub>n</sub> [ A ][400V]					
		S1		S6 - 60%		S6 - 40%	
		P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A	P <sub>2</sub> / kW	I <sub>n</sub> / A
3000	K.. 112 S/ 2	12,5	23,1	15	27,5	16,5	29,8
	K.. 112 SB/ 2	18,5	33,8	22	39,6	25	44,3
	K.. 112 M/ 2	22	39,9	26	46,6	30	52,9
	K.. 112 L/ 2	30	54,0	36	64,0	40	69,7
	K.. 112 XL/ 2	37	66,3	45	79,9	50	87,0
1500	K.. 112 S/ 4	7,5	16,2	9	18,4	10	20,8
	K.. 112 SB/ 4	11	23,2	13	26,7	15	30,5
	K.. 112 M/ 4	13	26,9	15,5	31,6	17,5	35,3
	K.. 112 L/ 4	18,5	38,1	22	44,4	25	49,8
	K.. 112 XL/ 4	22	44,9	26,5	52,7	30	59,5
1000	K.. 112 S/ 6	5,5	12,5	6,5	14,4	7,5	16,7
	K.. 112 SB/ 6	7,5	16,8	9	19,6	10	21,8
	K.. 112 M/ 6	9	20,1	11	24	12	26,0
	K.. 112 L/ 6	12,5	27,7	15	32,3	17	36,6
	K.. 112 XL/ 6	16	35,5	19	40,8	21,5	46,1

Ist Frequenzumrichterbetrieb für die Antriebsmotoren vorgesehen ,so ist dieses bei der Bestellung unbedingt anzugeben!  
In case the flat motors are intended to be operated by frequency inverters, please give in any case a notice when ordering!  
Sonderspannung auf Anfrage / Special voltage on request



# Neudecker & Jolitz

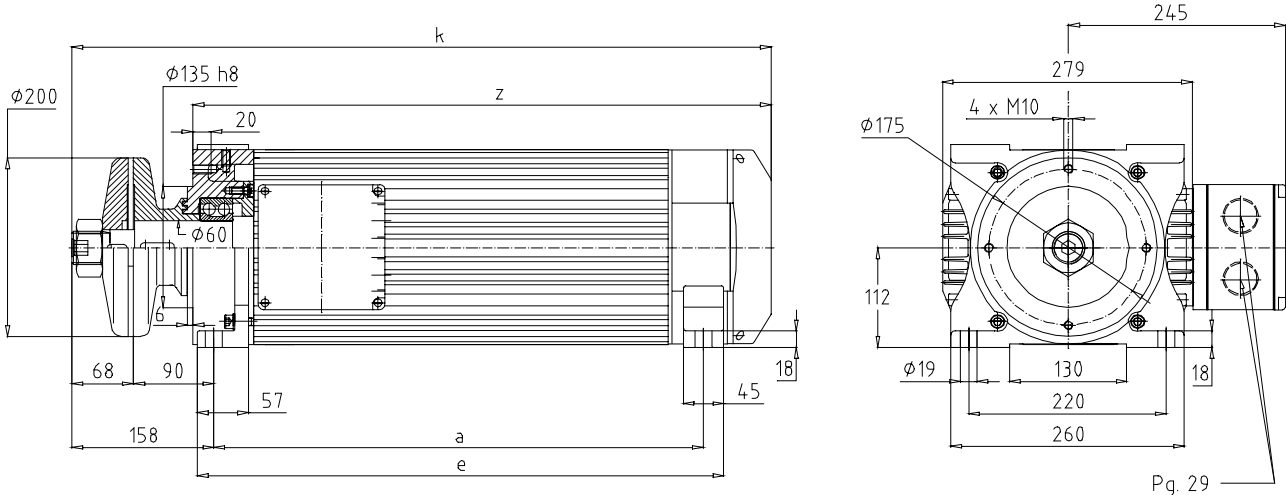
Kreissägemotoren

Saw arbour motors

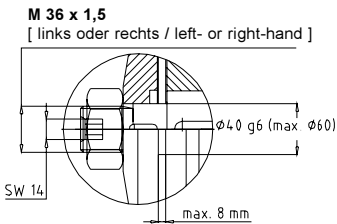
**Modellreihe** K112. 01  
**Design series**  
**Schutzart/ Type of protection** IP54 (Standard)

**Massbild Nr.** siehe Tabelle  
**Dimension sheet** notice table

Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 oder IP 65 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 or IP 65 also possible



**Detail Flanschscheibe / detail flange-disc:**

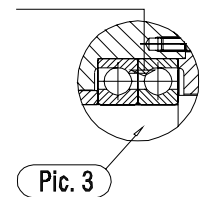
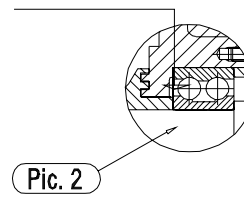
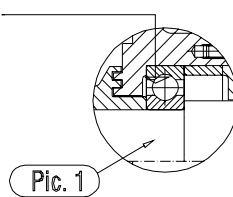


**Lagerungssysteme auf Abtriebsseite / bearing-systems on driving side:**

Standard Lagerung  
Standard bearing system

Verstärktes Lagerungssystem  
Reinforced bearing system

Präzisions-Lagerungssystem  
Precision bearing system



Ausführungsart Type of design	nach Bild as per picture	Massblatt Nr. Dimension sheet No.
Ausführung ohne Bremse Design without brake	Pic. 1	2NJ00098
	Pic. 2	2NJ000104
	Pic. 3	2NJ000118

Ausführungsart Type of design	nach Bild as per picture	Massblatt Nr. Dimension sheet No.
Ausführung mit Bremse Design with brake 60 Nm oder/ or 100 Nm	Pic. 1	2NJ000103
	Pic. 2	2NJ000105
	Pic. 3	2NJ000122

Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse/ with brake 60 Nm oder/ or 100 Nm	
	a	e	k	z	k	z
K 112 - S	415	456	648	513	690	555
K 112 - SB	495	536	728	593	770	635
K 112 - M	545	586	778	643	820	685
K 112 - L	655	696	888	753	930	795
K 112 -X L	755	796	988	853	1030	895

**Zusatzrüstung:**

Elektromechanische Bremse M60K [60 Nm] oder M100K [100 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenenden in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 80 mm.  
 Fremdbelüftung nach Kundenwunsch möglich.

**Additional equipment:**

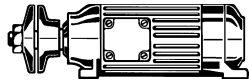
Electro-mechanical brake M60K [60 Nm] or M100K [100 Nm]  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's).  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 80 mm.  
 External ventilation on customers request.

**Eigenschaften:**

Pic. 1- Standardlagerung für o. g. Kreissägenmotor.  
 Max. Drehzahl:  $n_1 = 6000$  1/min.  
 Pic. 2- Geeignet für hohe radiale und axiale Belastungen.  
 Max. Drehzahl:  $n_1 = 3600$  1/min.  
 Pic. 3- Geeignet für erhöhte Belastungen, Vorschübe, Schnitt- und Zerspangenaugigkeit. In axialer Richtung spielfrei.  
 Max. Drehzahl:  $n_1 = 7200$  1/min.

**Properties:**

Pic. 1- Standard bearing system for the above saw arbor motors.  
 Max. Speed:  $n_1 = 6000$  1/min.  
 Pic. 2- Suitable for high radial and axial load.  
 Max. speed:  $n_1 = 3600$  1/min.  
 Pic. 3- Suitable for very high radial and axial load. High cutting speeds and high cutting properties are maintained.  
 No backlash in axial direction.  
 Max. speed:  $n_1 = 7200$  1/min.



# Neudecker & Jolitz

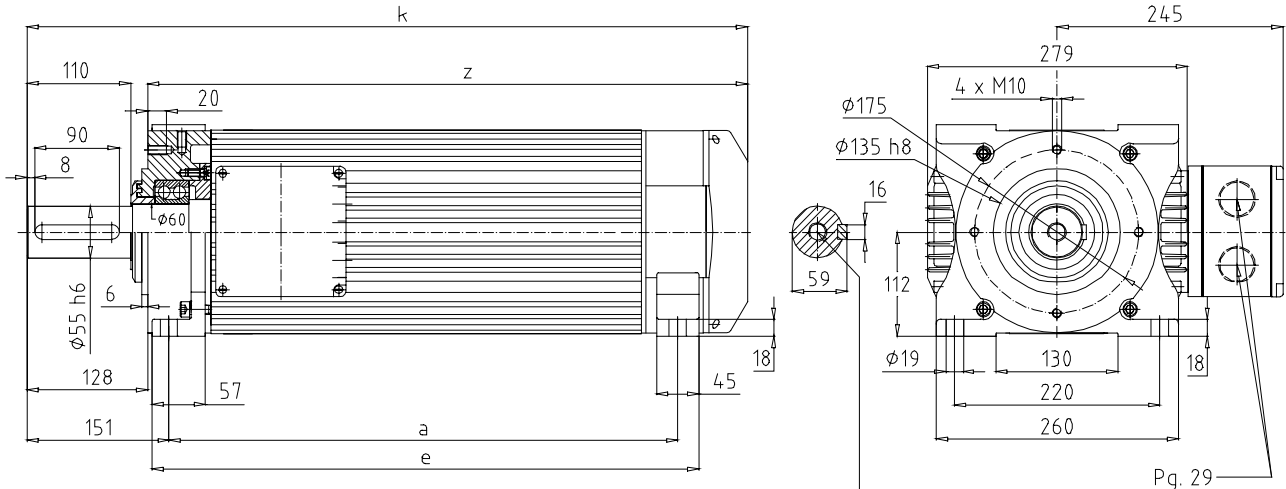
Frässpindelmotoren

Milling spindle motors

**Modellreihe**            **KF 112. 01**  
**Design series**  
**Schutzart/ Type of protection** **IP54 (Standard)**

**Massbild Nr.**            **siehe Tabelle**  
**Dimension sheet No.** **notice table**

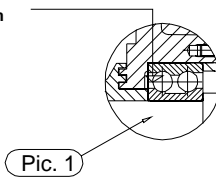
Zeichnerische Darstellung: Bauform B3 mit Klemmenkastenlage "1B" / Given design represents mounting position B3 with terminal box position "1B".  
 Auf Wunsch auch in Schutzart IP 55 oder IP 65 lieferbar / On request supply in type of protection IP 55 or IP 65 also possible



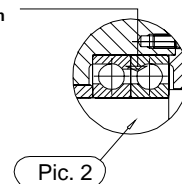
Zentrierung DIN 332 - DR M20 x 42 tief  
 Shaft centering DIN 332 - DR M20 x 42 deep

**Lagerungssysteme auf Abtriebsseite**  
**Bearing - systems on driving side:**

Standard-Lagerungssystem  
 Standard bearing system



Präzisionslagerungssystem  
 Precision bearing system



Ausführungsart Type of design	nach Bild as per picture	Massblatt Nr. Dimension sheet No.
Ausführung <b>ohne</b> Bremse Design <b>without</b> brake	Pic. 1	2NJ000114
	Pic. 2	2NJ000119

Ausführungsart Type of design	nach Bild as per picture	Massblatt Nr. Dimension sheet No.
Ausführung <b>mit</b> Bremse Design <b>with</b> brake 60 Nm oder/ or 100 Nm	Pic. 1	2NJ000120
	Pic. 2	2NJ000121

Typ / Type	Abmessungen Dimensions [mm]		ohne Bremse without brake		mit Bremse/ with brake 60 Nm oder/ or 100 Nm	
	a	e	k	z	k	z
K 112 - S	415	456	641	513	683	555
K 112 - SB	495	536	721	593	763	635
K 112 - M	545	586	771	643	813	685
K 112 - L	655	696	881	753	923	795
K 112 - X L	755	796	981	853	1023	895

**Zusatz-ausrüstung:**

Elektromechanische Bremse M60K [60 Nm] oder M100K [100 Nm].  
 Wicklungsschutzkontakte PTC oder WT's.  
 Wellenende in Sonderausführung nach Kundenwunsch möglich.  
 Max. Wellendurchmesser beträgt 80mm.

**Eigenschaften :**

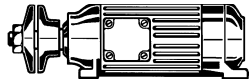
Pic. 1 -Standardlagerung für o.d. Frässpindelmotor.  
 Max. Drehzahl:  $n_1 = 3600$  Vmin.  
 Pic. 2 -Präzisionsspindellagerung in axialer Richtung spielfrei.  
 Für erhöhte Rund- und Planlaufgenauigkeit.  
 Max. Drehzahl:  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Passfeder nach DIN 6885 mit Vollkeil ausgewuchtet.

**Additional equipment:**

Electro-mechanical brake M60K [60 Nm] or M100K [100 Nm]  
 Winding protection through thermistors (PTC) or thermostats (WT's)  
 Shaft extension in special design as per customers requirements possible.  
 Max. shaft diameter is 80 mm

**Properties:**

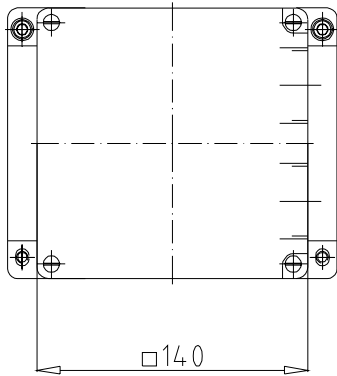
Pic. 1 - standard bearing system for milling spindle motors.  
 Max. Speed:  $n_1 = 3600$  1/min.  
 Pic. 2 -precision spindle bearing system with no backlash in axial direction.For reduced shaft extension run out and shaft perpendicularity.  
 Max. speed:  $n_1 = 7200$  1/min.  
 Parallel key as per DIN 6885, balancing with full key done.



## Klemmenkastenausführung für Modellreihe K112.01 und KF112.01 Terminal box design for design series K112.01 and KF112.01

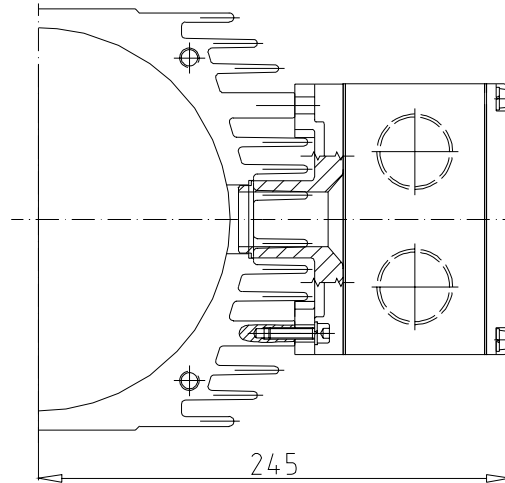
### Ausführung 1

Aluminium Druckguss  
2xPg 29 oder 2xPg 36  
Schutzart IP54, IP55 oder IP65



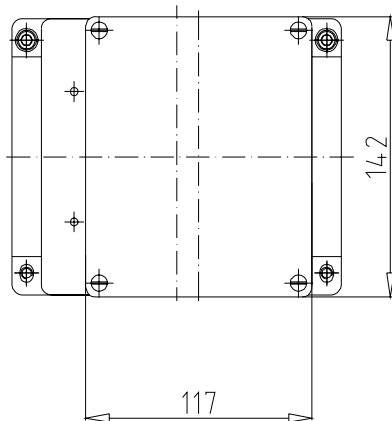
### Design 1

Aluminium pressure die casting  
2xPg 29 or 2xPg 36  
Protection IP54, IP 55 oder IP65



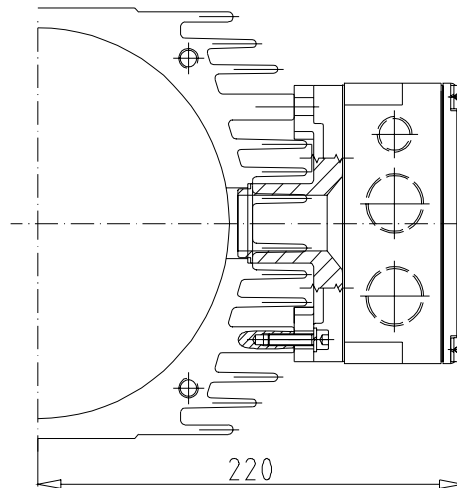
### Ausführung 2

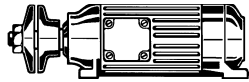
Aluminium Druckguss  
2x Pg21 + 1x Pg 11 oder  
2x Pg29 + 1x Pg11  
Schutzart IP54, IP55 oder IP65



### Design 2

Aluminium pressure die casting  
2x Pg21 + 1x Pg 11 or  
2x Pg29 + 1x Pg11  
Protection IP54, IP55 or IP65





---

Allgemeine Hinweise / Technische Erläuterungen  
General references / Technical explanations

---

## Bauformen

Klemmenkastenlage

Bremsen-Information

Radial- und Axialkräfte

Schutzarten und Betriebsarten

Rundlauf und Planlauftoleranzen

Ersatzteilliste

Motor Checkliste

Frequenzgeneratoren

Normen und Spezifikationen

Adressen

## Mouting positions

Terminal box positions

Brake information

Radial and axial forces

Types of protection / duty types of motors

Run-out and perpendicularity tolerances

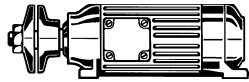
Spare parts list

Motor checklist

Frequency generators

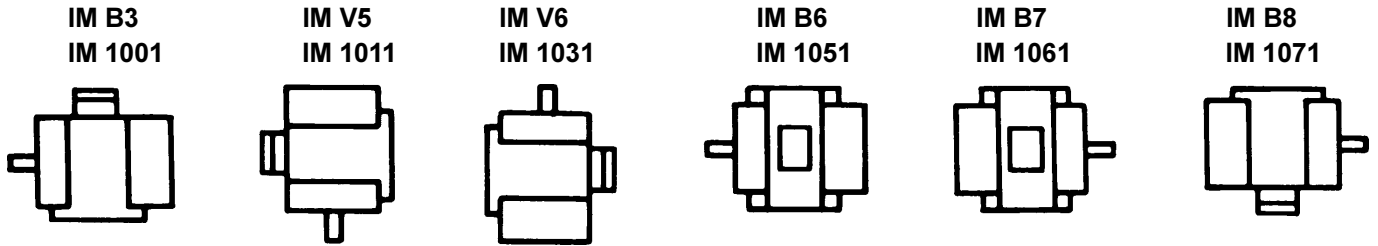
Standards and specifications

Address list

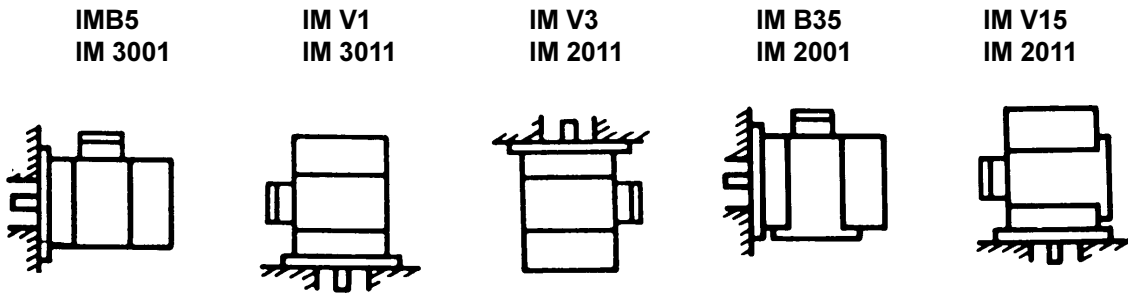


## Bauformen für elektrische Maschinen nach IEC bzw. DIN Mounting positions for electrical machines in accordance with IEC and / or DIN

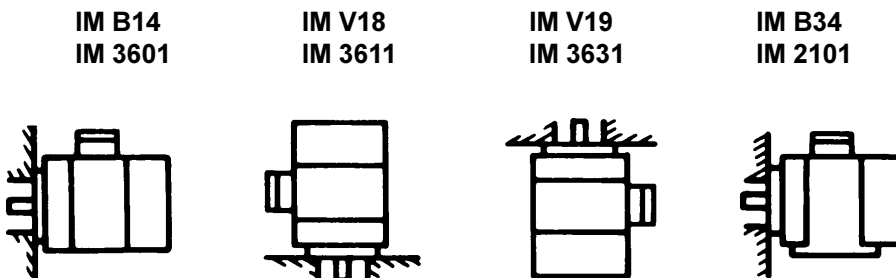
### Bauformen für Motoren mit Fuß Mounting positions for motors with feet

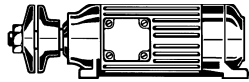


### Bauformen für Flanschmotoren mit Durchgangsloch Mounting positions for flange mounted motors with through holes

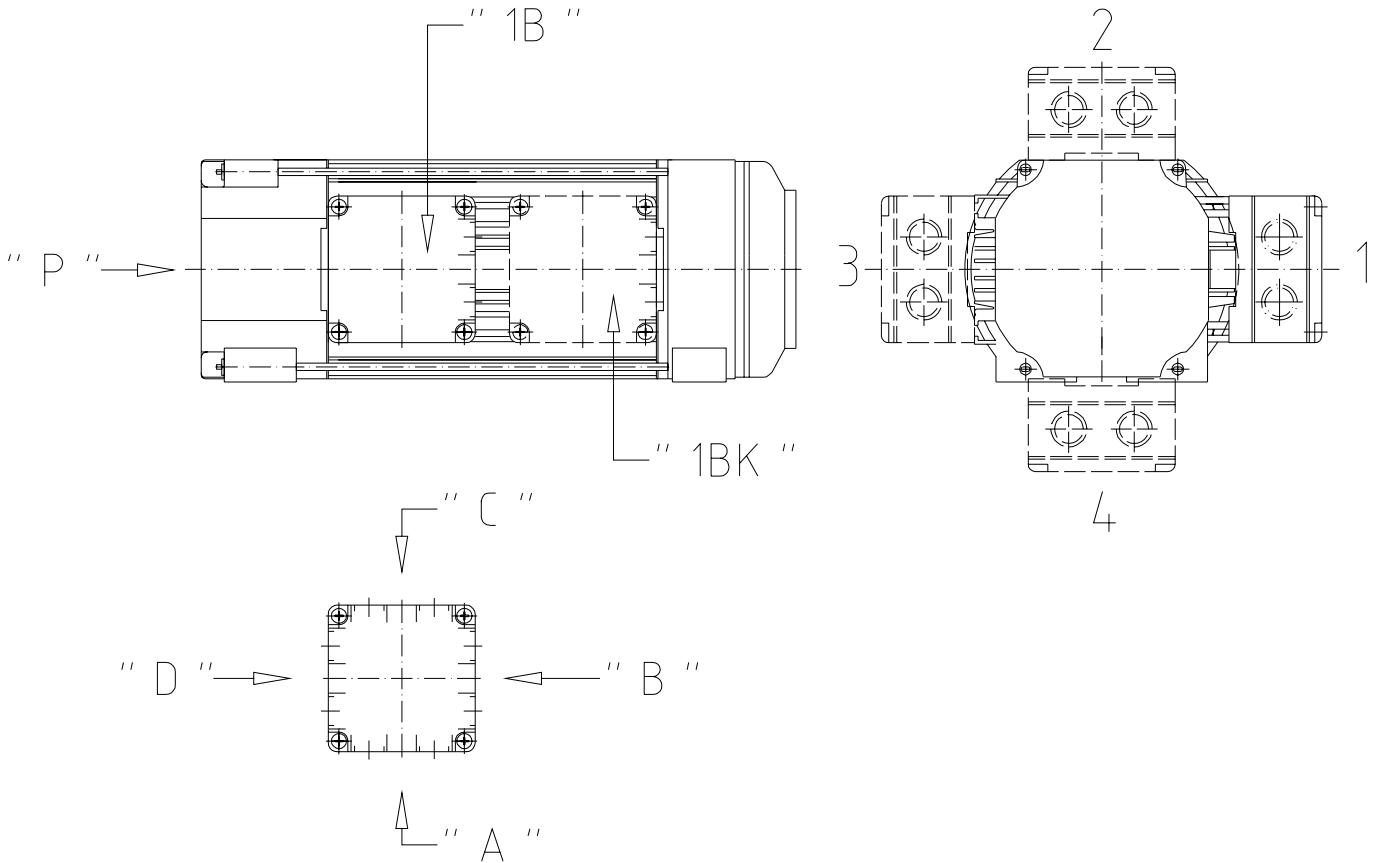


### Bauformen für Flanschmotoren mit Gewindebohrungen Mounting positions for flange mounted motors with threaded holes





## Definition der Klemmenkastenlage und Kabeleinführung Definition of terminal box and cable gland position



### Erläuterung:

Die Ziffern 1 bis 4 geben die Lage des Klemmenkastens bei Blickrichtung " P " an.

Die Buchstaben A, B, C, D geben die Lage der Kabeleinführung bei der durch die Ziffer 1 bis 4 festgelegten Lage des Klemmenkastens an.

Der Buchstabe " ... K " bezeichnet die Lage des Klemmenkastens zur Ventilatorseite hin.

**Beispiel:** Klemmenkastenlage "**3CK**" definiert die Lage wie folgt:

Die Zahl **3**, - viewend in **Richtung P** - definiert die Position des Klemmenkastens auf der **linken Seite** des Motors.

Der Buchstabe **C** definiert die Lage der Kabeleinführung nach **oben**.

Der Buchstabe **K** definiert die Lage des Klemmenkastens auf der **Ventilatorseite**.

### Explanation:

The digits 1 to 4 indicate the position of the terminal box viewing into direction " P ".

The letters A, B, C, D indicate the position of the cable entry on the bases of the previous fixed position of the terminal box by means of one of the digit 1 to 4.

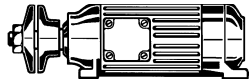
The letter "... K " indicates the position of the terminal box on non driving side ( fan side).

**Example:** Terminal box position "**3CK**" is defined in the following way:

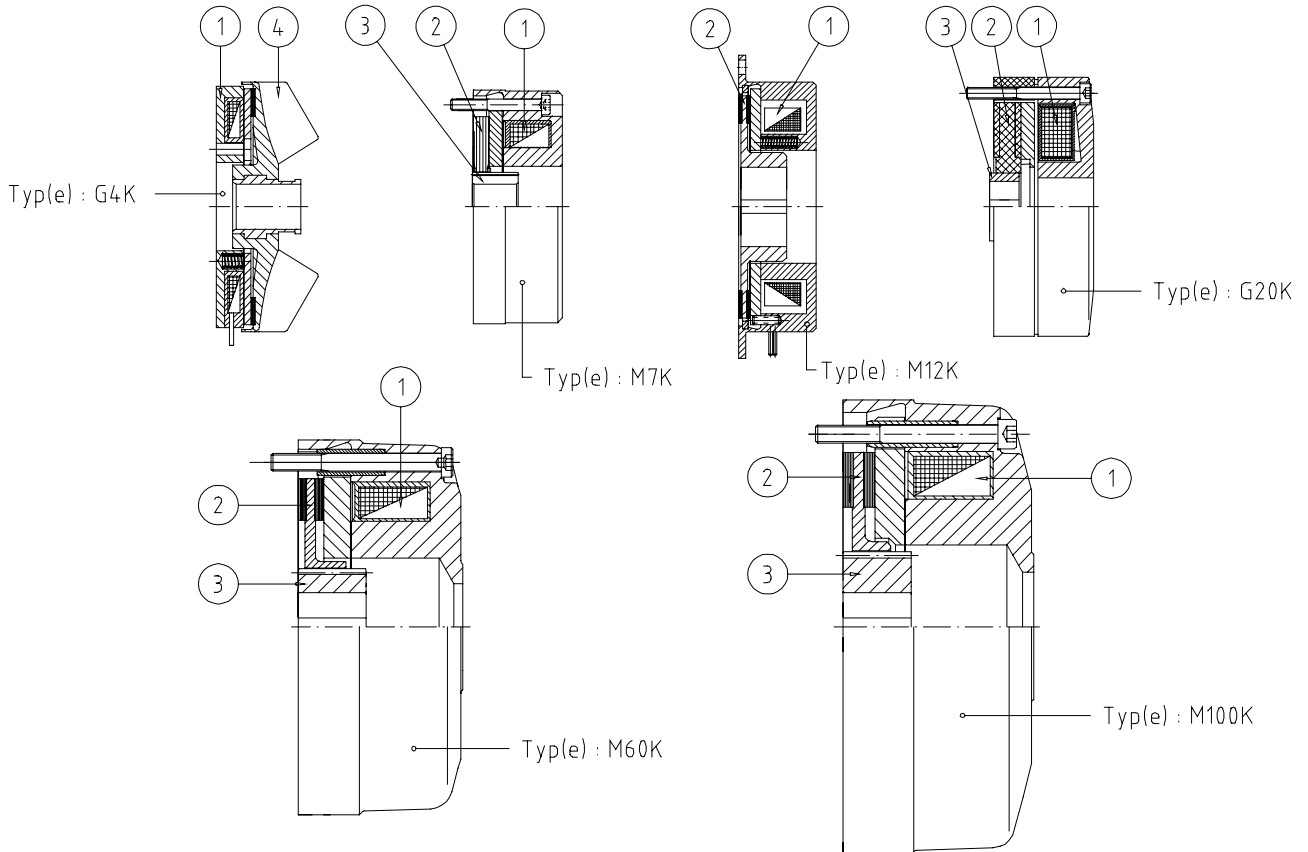
The digit **3**, - viewing into **direction P** - defines the position of the terminal box on the **left hand side** of the motor.

The letter **C** defines the position of the cable entry **on top**.

The letter **K** defines the position of the terminal box on **non- driving side** ( fan side)



## Übersicht der elektromechanischen Bremsen bei K.. - Motoren Survey of the electromechanical brake systems used with K.. -motors



- Pos. 1 = Magnetteil / magnet- body
- Pos. 2 = Reibscheibe / friction- disc
- Pos. 3 = Mitnehmer / carrier / hub
- Pos. 4 = Reiblüfter / friction- fan

Bremstyp Type of brake	Nennmoment Nominal torque [Nm]	Anwendung für Modellreihe Application for design series	zusätzliche Angaben additional information
G4K	3	K..62.01	
M7K	7	K..62.01	
M12K	12	K..75.01	auswechselbar mit Typ L8K interchangable to type L8K
G20K	20	K..75.01	
M60K	60	K..112.01	
M100K	100	K..112.01	

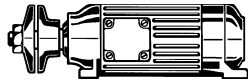
**Achtung:**  
Die Bremsen sind nur als Auslaufbremsen anzuwenden!

**Attention:**  
The brakes have to be used only for run out conditions!

**6**

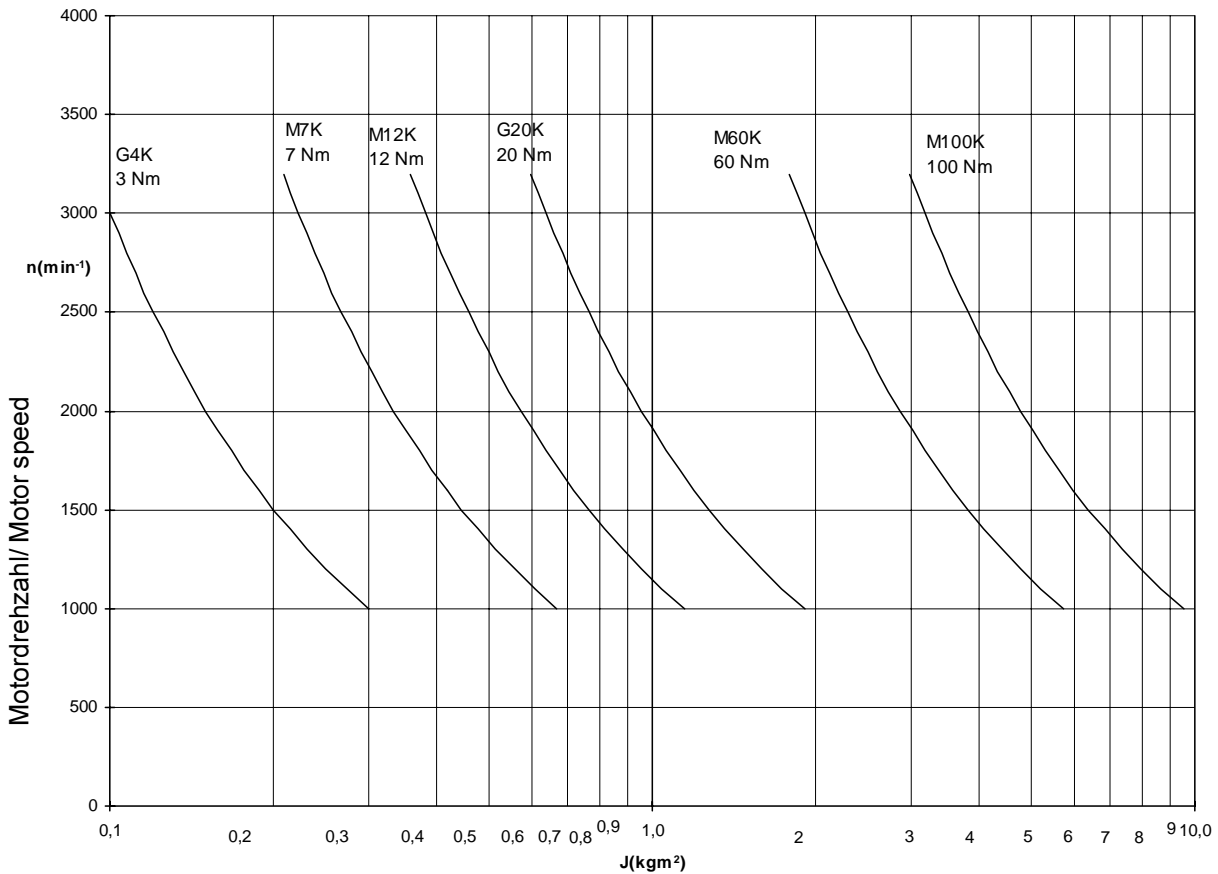
Standard Bremsspannung ist 230V (50-60Hz) oder 400V (50-60Hz).  
Sonderspannungen auf Anfrage.

Standard brake voltage is 230V (50-60Hz) or 400V (50-60Hz).  
Special voltage on request.



## Auswahl der Bremsen in Abhängigkeit von Massenträgheitsmoment und Drehzahl Selection of brake as function of moment of inertia and speed

Bremszeit < 10 sec entsprechend BVG J7  
stopping time < 10 sec corresponding to BVG J7



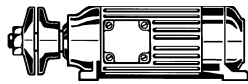
Massenträgheitsmoment an der Abtriebswelle (Werkzeuge)  
Moment of inertia on shaft extension of drive ( mounted tools)

### Gerätebeschreibung:

Die Katalogwerte sind Richtwerte, die im Einzelfall abweichen können. Die Bremsen sind für Trockenlauf ausgelegt. Das Bremsmoment ist abhängig vom jeweiligen Einlaufzustand der Bremse. Bei Berührung der Reibflächen mit Öl, Fett oder ähnlichen Stoffen kann das Bremsmoment stark abfallen.

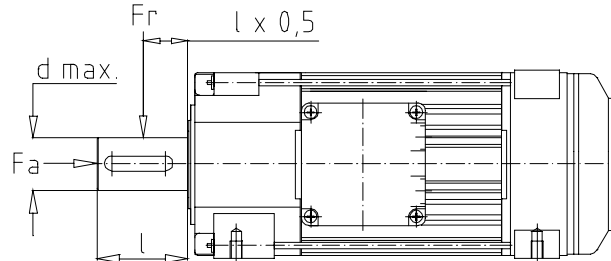
### Description on brake systems:

The values given in the catalogue are approximate values which can deviate on special applications. The brake torque depends on the run in condition of the brake. In case of contact of the friction surface with oil, grease or similar components, the braking torque may be considerably reduced.



### Zulässige Radial- und Axialkräfte an den Wellenenden der Flachmotoren Permissible radial and axial forces on shaft extensions of flat motors

Zulässige Belastung des Wellenendes bei Lagerlebensdauererwartung von ca. 20.000 Betriebsstunden.  
Permissible forces on the shaft extension at an expected lifetime of approx. 20.000 running hours.



Zulässige Axial- und Radialkräfte am Wellenende / Permissible axial and radial forces on shaft extension								
Modellreihe Design series	zul. Belastung permissible load n= 3000 1/min		Maßblatt Dimension sheet	Seite page	max. zul. Drehzahl max. permissible speed	Lagerungen Bearing systems		Max.Wellen- Durchmesser max. shaft diameter
	Fr [N]	Fa [N]			1/min rpm	Abtriebsseite Driving side	Belüft.Seite Venti. side	mm
KF62.01	900	400	1NJ1- 097		7.200	3207 (2RS)	6204 (2RS)	35
KH62.01	900	400	1NJ1-098					
KD62.01	1100	500	1NJ1-346		12.000	Doppel-Spindellagerung double-spindel-bearing-system		50
KC62.01	900	700	1NJ1-375					
KF75.01	1250	500	1NJ1-005		7.200	Doppellagerung double bearing 2x6208-2Z/ C3	6207-2Z/ C3	40
KN75.01	1250	500	1NJ1-351					
KD75.01	2000	500	1NJ1-221		10.000	Doppel-Spindellagerung double-spindel-bearing-system		50
KC75.01	1500	1000	1NJ1-347					
KF112.01	3000	1000	2NJ000114		3.600	3212-2Z/ C3	6308-2Z/ C3	80
			2NJ000119		7.200	Doppel-Spindellagerung double-spindel-bearing-system		

#### Tabellen:

Die in den Diagrammen und Tabellen enthaltenen Aussagen sind abhängig von den einzelnen Rahmenbedingungen und stellen Werte aus Versuchen und Berechnungen dar, die unter bestimmten definierten Bedingungen entstanden sind. Bei einer konkreten Anwendung können sich im Einzelfall Abweichungen aufgrund besonderer Einsatzbedingungen ergeben.

Die o. g. Angaben sind bezogen auf Standardflachmotoren ohne Bremsanbau.

#### Standardlagerung

Alle Flachmotore besitzen hochwertige Wälzlager. Diese sind nahezu wartungsfrei und bedienungsfreundlich. Das abtriebsseitige Lager ist als Festlager, das ventilatorseitige als Loslager ausgeführt. Die Wellen sind durch eingebaute Kugellagerausgleichscheiben weitgehend spielfrei gelagert, wodurch enge Bearbeitungstoleranzen möglich werden.

#### Doppellagerung

Doppellager auf der Abtriebsseite sind spielfrei und haben sich besonders beim Fräsen und Zerspanen bewährt. Aufgrund der Lageranordnung wird eine hohe Schnittgenauigkeit bzw. Steifigkeit des Abtriebes gewährleistet. Diese Lagerung erlaubt die Aufnahme höherer Kräfte, wodurch schwere Werkzeuge oder schnellere Vorschübe ermöglicht werden.

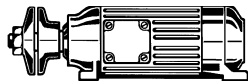
#### Präzisionslagerung

Bei hohen Drehzahlen werden Spindellager bzw. Hochgenauigkeitslager mit Sonderbefettung für erhöhte Genauigkeit, Laufgeschwindigkeit, Laufruhe und Belastung verwendet. Standardmäßig werden diese als Doppel- Spindellagerung je nach Anwendungsfall in 0- oder X-Anordnung eingesetzt. Die Wellen werden einer besonderen Behandlung unterzogen. Dadurch erhält man eine reduzierte Rund- und Planlauf toleranz, die zu einer sehr hohen Schnitt- und Zerspangenaugkeit führt.

#### Schmierung/ Fettgebrauchsdauer

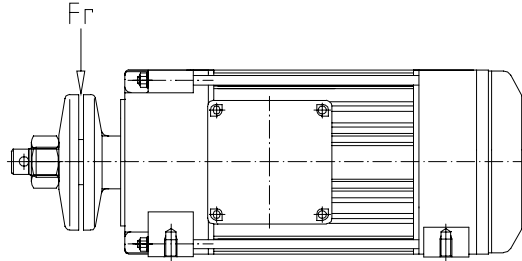
Bei allen oben aufgeführten Lagerungen mit Deckscheiben (2RS oder ZZ ) ist **keine** Neubefettung oder Nachschmierung bei günstigen Betriebsbedingungen erforderlich. Bei offenen Lagern wie z.B. Spindellagern ist eine Neubefettung bei ungünstigen Betriebsbedingung erforderlich. Dies hängt ab von:

- Umgebungstemperatur
- Drehzahl
- Belastung
- Umgebungsbedingung (Schutzart des Flachmotors)



## Zuässige Radialkräfte an Flanschscheiben der Flachmotoren Permissible radial forces on flange discs

Zulässige Radialkräfte an der Flanschscheibe bei Lagerlebensdauererwartung von ca. 20.000 Betriebsstunden.  
Permissible radial forces on the flange disc at an expected lifetime of approx. 20.000 running hours.



Radialkräfte $F_r$ an der Flanschscheibe / Permissible radial forces $F_r$ on flange disc							
Modellreihe Design series	zul. Belastung permissible load $n = 3000$ 1/min	Maßblatt Dimension sheet	Seite page	max. zul. Drehzahl max. permissible speed	Lagerungen Bearing systems		Max.Wellen- durchmesser max. shaft diameter  mm
	$F_r$ [N]			1/min rpm	Abtriebsseite Driving side	Belüft.Seite Venti. side	
KL62.01	500	1NJ1-095		3.600	6205-2RS	6204-2RS	25
KS62.01	500	1NJ1-096		3.600	6205-2RS	6204-2RS	25
K62.01	500	1NJ1-093		7.200	6205-2RS	6204-2RS	25
KA62.01	500	1NJ1-094		7.200	6205-2RS	6204-2RS	25
KM62.01	900	1NJ1-293		7.200	3207-(2RS)	6204-(2RS)	35
KL75.01	750	1NJ1-143		7.200	6206-2RS	6207-2RS	35
K75.01	1050	1NJ1-351		5.000	6208-2RS	6207-2RS	40
	1350	1NJ1-221		5.000	Doppellagerung double bearing	6207-2RS	
KG75.01	1200	1NJ1-347		7.200	3-Punkt Lagerung 3-point bearing system		50
K112.01	1900	2NJ000098		6.000	6212-2Z/ C3	6308-2Z/ C3	80
	2500	2NJ000104		3.600	3212-2Z/ C3	6308-2Z/ C3	
	3000	2NJ000118		7.200	Doppel-Spindellagerung double-spindel-bearing-system		

**Tables:**

The given information within the diagrams and tables depends on the individual setting condition and represents values out of tests and evaluation.

In case of aspecial application including special conditions of engagement, there is the possibility of deviation from the above given values.

The above given values refer to standard flat motors without brake.

**Standard-bearingssystem:**

All flat motors are fitted with high quality ballbearings. Seald bearings are particularly suitable for long maintenance-free service. The driving side bearing is normally the fixed one. The bearing on non-driving side is loose. The shafts are more or less backlash-free due to the implementation of spring washers, that results in precise machining tolerances.

**Double bearing systems:**

Double-bearing systems on the side of tool fixing have been proofed over a long time in the application of milling and turning of different materials, allowing high cutting speeds and assure a rigid design of the driving shaft extension.

This bearing system permits high radial and axial load, resulting in the possibility to use heavier tools and high cutting speeds.

**Precision bearing systems**

In case of high speeds it is usual to apply spindel-bearing systems resp. high precision bearing systems with special lubrication. These systems ensure smooth running conditions on high speeds and higher load application.

Standardized applications prefer double-spindel bearing systems according to the use in O- or X- arrangement. The shaft are subject to special treatment to eliminate tensions. Due to this treatment we reduce the run-out and perpendicular tolerances of the shaft which leads to high precision on free cutting and machining properties.

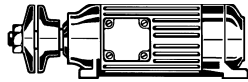
**Lubrication/ maintenance**

On all above mentioned bearing systems with shields (2RS or 2ZZ) there is **NO** regreasing in case of normal operation condition necessary. In case of open bearing systems e.g. spindel bearings there may be a regreasing in case of corse operatio condition required.

This depends on the following points:

- ambient temperatur
- speed 1/min
- load/ forces
- environmental conditions (type of motor protection)





## Schutzarten der Motoren nach EN 60034- 5 Degrees of motor protection according to EN 60034-5

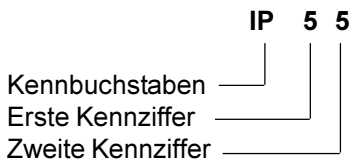
Die Zuordnung der Schutzart zu den Flachmotoren ist dem jeweiligen Maßbild zu entnehmen.  
For the assignment of the type of protection the concerned dimension sheet has to be referred to.

Schutzart	1. Kennziffer: Berührungsschutz und Fremdkörperschutz	2. Kennziffer: Wasserschutz
IP 54	Schutz gegen * Staubablagerungen	Schutz gegen Spritzwasser
IP 55		Schutz gegen Strahlwasser
IP 65	Schutz gegen das Eindringen von Staub (staubdicht). *	

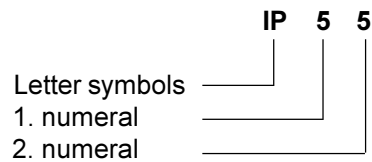
Protection	1. Numeral Protection against contact and solid foreign bodies	2. Numeral Protection against water
IP 54	Protection against dust deposits *	Protection against splashed water
IP 55		Protection against water projected by a nozzle
IP 65	Complete protection against dust deposits *	

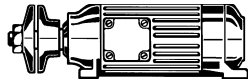
- \* Das Berühren des Lüfters sowie sonstiger rotierender oder spannungsführender Teile mit dem Prüffinger gemäß EN 60034-5, Bild 1 ist verhindert.
- \* Contact of the test finger according to EN 60034-5, Fig. 1 with the fan or other rotating or life parts is prevented.

### Beispiel für die Angabe einer Schutzart:



### Example for designation of type of protection:





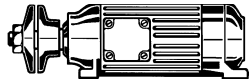
## Betriebsarten der Motoren/ Duty type of motors

### Betriebsarten nach DIN EN 60034-1 / VDE 0530, Teil1 / 2.99 Abschnitt 3

Kurzzeichen	Nennbetriebsart	nähere Erläuterung	zusätzliche Angaben	zum Beispiel
<b>S1</b>	Dauerbetrieb	Konstante Nennleistung möglich.		
<b>S2</b>	Kurzzeitbetrieb	Konstante Nennleistung möglich mit spannungslosen Pausen und völliger Abkühlung.	Einschaltzeit ED in Minuten	S2 - 10 min
<b>S3</b>	Aussetzbetrieb	Folge gleichartiger Kurzbelastungen mit spannungslosen Pausen bei völliger Abkühlung.	Belastungsdauer ED in % der Spieldauer	S3 - 40%
<b>S4</b>	Aussetzbetrieb mit Beeinflussung durch Anlauf	Folge von Anlauf, konstanter Nennleistung und spannungsloser Pause, die sich ständig wiederholt.	Belastungsdauer ED in % der Spieldauer	S4 - 35% - 120 c/h - FI 2
<b>S6</b>	Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung	Folge von Nennleistung und Leerlauf, die sich ständig wiederholt.	Belastungsdauer in % der Spieldauer. (Spieldauer normal 10 min)	S6 - 60%

### Duty type of motor as per EN 60034-1

Duty type	Nominal duty type	Explanation	Additional information	Example
<b>S1</b>	Continuous running duty	Operation at constant load.		
<b>S2</b>	Short time duty	Operation at constant load during a given time, followed by a rest and de-energized period.	Duty type is followed by an indication of the duration of the duty (min).	S2 - 60 min
<b>S3</b>	Intermittent period duty	A sequence of identical duty cycles, each including a period of operation at constant load and a reset and de-energized period.	Duty type is followed by the cyclic duration factor.	S3 - 40%
<b>S4</b>	Intermittent period duty with starting	A sequence of identical duty cycles, each including a period of operation at constant load and a rest and de-energized period.	Duty type is followed by the indication of the cycle duration factor and the moment of inertia of the motor.	S4 - 35% - 120 c/h - FI 2
<b>S6</b>	Continuous-operation period duty	A sequence of identical duty cycles, each cycle consisting of a period of operation at constant load and a period of operation at no-load.	Duty type is followed by the cyclic duration factor.	S6 - 60%



## Rund und Planlauf toleranzen analog DIN 42955 Shaft run out and perpendicularity analogous DIN 42955

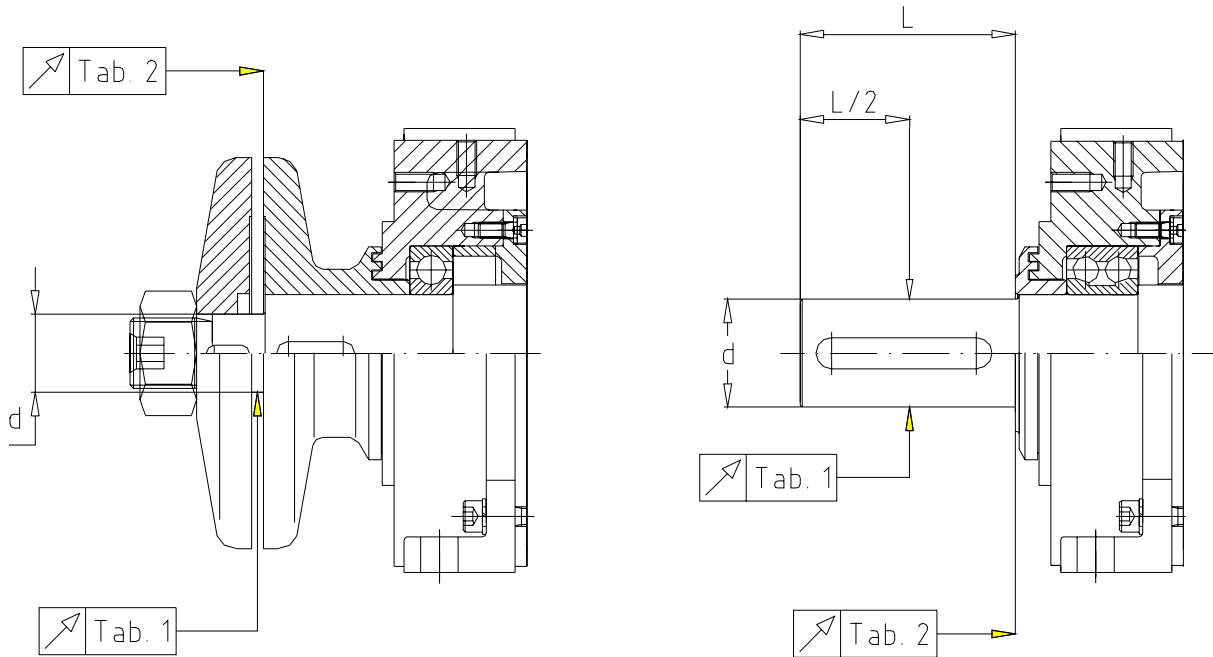


Tabelle 1			
Rundlauf toleranz analog DIN 42955			
Wellendurchmesser [mm] <b>d</b>	<b>N</b> normal	<b>R</b> reduziert	<b>F</b> fein
<b>bis 10</b>	0,03	0,015	--
<b>über 10 bis 18</b>	0,035	0,018	0,009
<b>über 18 bis 30</b>	0,04	0,021	0,011
<b>über 30 bis 50</b>	0,05	0,025	0,013
<b>über 50 bis 80</b>	0,06	0,03	0,015

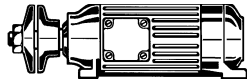
Tabelle 2			
Planlauf toleranz analog DIN 42955			
Prüfdurchmesser an der Flansscheibe oder Labyrinthring [mm] <b>d</b>	<b>N</b> normal	<b>R</b> reduziert	<b>F</b> fein
<b>bis 22</b>	0,05	0,025	0,0125
<b>über 22 bis 40</b>	0,06	0,03	0,015
<b>über 40 bis 100</b>	0,08	0,04	0,02
<b>über 100 bis 230</b>	0,1	0,05	0,025

Table 1			
Shaft run out analogous DIN 42955			
Shaft diameter [mm] <b>d</b>	<b>N</b> normal	<b>R</b> reduced	<b>F</b> fine
<b>up to 10</b>	0,03	0,015	--
<b>over 10 to 18</b>	0,035	0,018	0,009
<b>over 18 to 30</b>	0,04	0,021	0,011
<b>over 30 to 50</b>	0,05	0,025	0,013
<b>over 50 to 80</b>	0,06	0,03	0,015

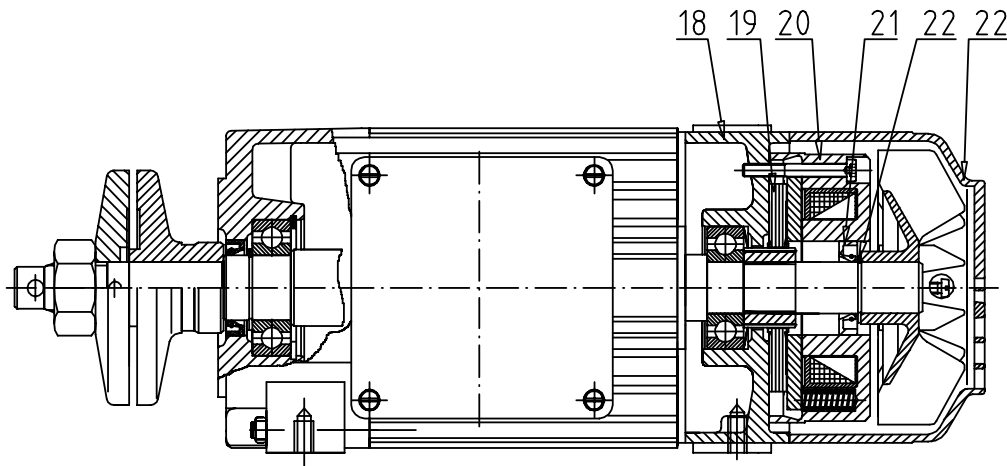
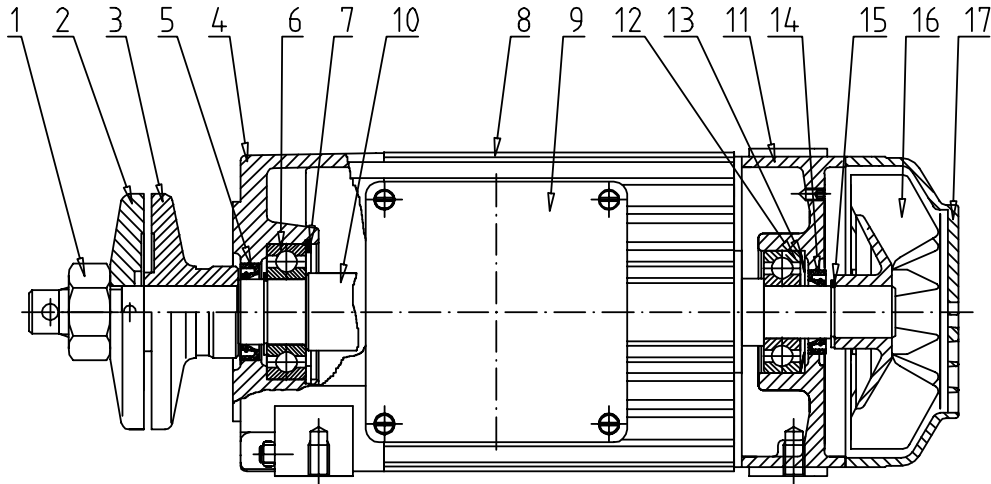
Table 2			
Perpendicularity analogous DIN 42955			
Test diameter on the flange disc or labyrinthring [mm] <b>d</b>	<b>N</b> normal	<b>R</b> reduced	<b>F</b> fine
<b>up to 22</b>	0,05	0,025	0,0125
<b>over 22 to 40</b>	0,06	0,03	0,015
<b>over 40 to 100</b>	0,08	0,04	0,02
<b>over 100 to 230</b>	0,1	0,05	0,025

Standardmäßig sind Rund- und Planlauf toleranzen nach "N" [normal]. Toleranzklasse "R" und "F" nach Vereinbarung. Die Abmessungen "L" bzw. "L/2" beziehen sich auf Standardmotoren in diesem Katalog.

Standardized for shaft run out and perpendicularity is tolerance class "N" [normal]. The dimension "L" resp. "L/2" refers to the standard motors of this catalogue.



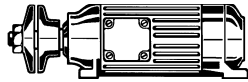
## Ersatzteilliste Spare parts list



Bei Ersatzteilbestellungen bitte immer Motortyp und Maschinennummer angeben.  
In case of ordering spare parts please indicate motor type and unit number.

Motorteile und Bremsteile		Motor components and brake components	
Pos : 1 Sechskantmutter (Rechts- oder Linksgewinde)	Pos : 16 Lüfter	Item : 1 Hexagon nut (right-or lefthand thread)	Item :15 Cir clip
Pos : 2 Flanschscheibendeckel	Pos : 17 Lüfterhaube	Item : 2 Flange disc cover	Item :16 Fan
Pos : 3 Flanschscheibe mit Hals	Pos : 18 Lagerschild BS für Bremsanbau	Item : 3 Flange disk with collar	Item :17 Fan cover
Pos : 4 Lagerschild AS	Pos : 19 Reibscheibe inkl. Mitnehmer	Item : 4 Endshield driving side	Item :18 Bearing cover NDS for brake mounting
Pos : 5 Wellendichtring	Pos : 20 Bremse komplett inkl. Pos 19	Item : 5 Radial sealing ring	Item :19 Friction disk including carrier
Pos : 6 Wälzlager	Pos : 21 Wellendichtring	Item : 6 Bearing	Item :20 Brake cpl. including Pos.19
Pos : 7 Sicherungsring	Pos : 22 Sicherungsring	Item : 7 Circlip	Item :21 Radial seal
Pos : 8 Stator komplett	Pos : 23 Lüfterhaube für Bremsanbau	Item : 8 Stator cpl.	Item :22 Cir clip
Pos : 9 Klemmenkasten kpl.		Item : 9 Terminalbox cpl.	Item :23 Fancover for brake mounting
Pos : 10 Läuferwelle		Item :10 Rotor shaft	
Pos : 11 Lagerschild BS		Item :11 Endshield non driving side	
Pos : 12 Wälzlager		Item :12 Bearing	
Pos : 13 Ausgleichsscheibe(n)		Item :13 Shim rings	
Pos : 14 Wellendichtring		Item :14 Radial sealing ring	
Pos : 15 Sicherungsring			





## Motor-Checklist

### Inquiry

To:  
 Neudecker & Jolitz  
 Venneweg 28  
**48712 Gescher**

Telefon 0 25 42 / 91 00  
 Telefax 0 25 42 / 91 02 90  
 E-Mail info@neudecker-jolitz.de  
 http://www.neudecker-jolitz.de

### Order

Company  
 Handled by.....  
 Phone .....Fax .....

ZIP/ Town  
 Your sign

### New motor

**Piece:**                      **as per catalogue page:**

Type: \_\_\_\_\_

Nominal power: \_\_\_\_\_ Refer to data shet page ..../..../....

Voltage: \_\_\_\_\_

Frequency: \_\_\_\_\_

Speed: \_\_\_\_\_

Motor protection: \_\_\_\_\_

Dimension sheet: \_\_\_\_\_

Mounting positions: \_\_\_\_\_ refer to page 44

Terminal box position \_\_\_\_\_ refer to page 45

Shaft dimensions \_\_\_\_\_ left hand or right hand thread:

In case of special design please attache a sketch: \_\_\_\_\_

Type of Protection \_\_\_\_\_

Brake type: \_\_\_\_\_ refer to page 46

Voltage of brake: \_\_\_\_\_

Colour: \_\_\_\_\_

Remarks: \_\_\_\_\_

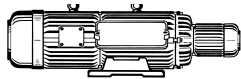
### **Motor to be replaced/ Repetition of order**

**No. of pieces:** \_\_\_\_\_ **Type:** \_\_\_\_\_

Equal to motor No. \_\_\_\_\_ Ident No. \_\_\_\_\_

Remarks: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Company signature: \_\_\_\_\_



# Neudecker & Jolitz

Drehstromfrequenzgeneratoren

Three phase frequency converters

Anhang

Supplement

Als sinnvolle Ergänzung zum N&J-Kreissägenmotorenprogramm liefern wir den speziell entwickelten N&J Frequenzumformer. (50 und 60 Hz Primärfrequenz)

To complete the N&J saw arbor motor program we supply a specially designed N&J frequency converter program. (at 50 and 60 Hz primary frequency)

Es handelt sich um Einwellenaggregate, Fußbauform B3, spritzwassergeschützt, vollkommen geschlossen mit Außenkühlung, bürstenlos, spannungsgeregelt, mit Wälzlager und Klemmenkasten.

Single shaft design power unit, foot mounted construction, splash proof, brushless, voltage regulated, with ball- or roller- bearings, and terminal-box.

## Sekundärfrequenz 100 Hz

( bei Primärfrequenz 50 Hz)

## Secondary frequency 100 Hz

( at primary frequency 50 Hz)

Nennleistung Power rating S1 [kVA]	Umformer Typ Converter Type	Antriebsmotor Leistung Driving motor power [kW]	Nennstrom Rated current bei/at 400V $I_n / A$	Gewicht Weight kg
25	4 IG 200/25 - 100	23	45,6	510
30	4 IG 200/25 - 100	28	52,3	510
35	4 IG 200/25 - 100	32	61,8	515
40	4 IG 200/25 - 100	37	69,4	515

## Sekundärfrequenz 200 Hz

( bei Primärfrequenz 50 Hz)

## Secondary frequency 200 Hz

( at primary frequency 50 Hz)

Nennleistung Power rating S1 [kVA]	Umformer Typ Converter Type	Antriebsmotor Leistung Driving motor power [kW]	Nennstrom Rated current bei/at 400V $I_n / A$	Gewicht Weight kg
4,5	8 IG 112/ 4,5-200	4,5	9,5	81
5,5	8 IG 112/ 5,5- 200	5,5	10,9	85
6,8	8 IG 112/ 6,8- 200	6,5	12,8	92
10	8 IG 132/ 10- 200	9,5	18,4	142
12,5	8 IG 132/ 12,5- 200	11	21,4	165
15,0	8 IG 160/ 15- 200	14	30,4	215
18,5	8 IG 160/ 18,5- 200	17,5	33,3	235
22	8 IG 160/ 22- 200	20	38,5	260
30	8 IG 200/ 30- 200	28	50,4	485
45	8 IG 200/45- 200	42	76	550

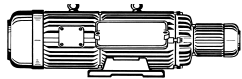
## Sekundärfrequenz 300 Hz

( bei Primärfrequenz 50 Hz)

## Secondary frequency 300 Hz

( at primary frequency 50 Hz)

Nennleistung Power rating S1 [kVA]	Umformer Typ Converter Type	Antriebsmotor Leistung Driving motor power [kW]	Nennstrom Rated current bei/at 400V $I_n / A$	Gewicht Weight kg
4,5	12 IG 112/ 4,5-300	4,5	9,5	81
5,5	12 IG 112/ 5,5-3200	5,5	10,9	85
6,8	12 IG 112/ 6,8-300	6,4	12,8	92
10	12 IG 132/ 10- 300	9,5	18,4	142
12,5	12 IG 132/ 12,5- 300	11	21,4	165
15	12 IG 160/ 15- 300	14	30,4	215
18,5	12 IG 160/ 18,5- 300	17,5	33,3	235
22	12 IG 160/ 22- 300	20,5	38,5	260
30	12 IG 200/ 30- 300	28	50,4	485
45	12 IG200/ 45- 300	42	76	550

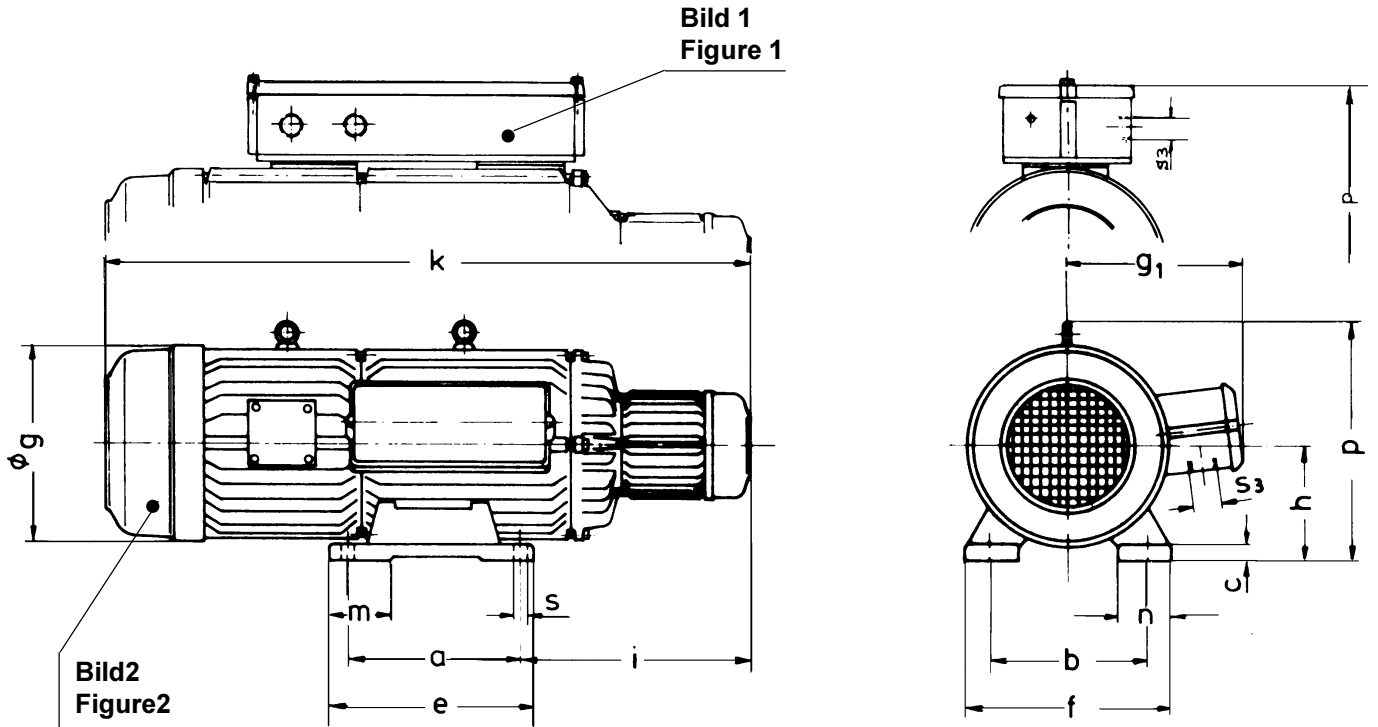


# Neudecker & Jolitz

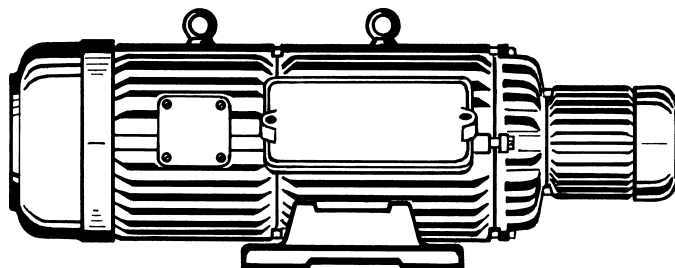
Drehstromfrequenzgeneratoren

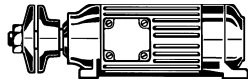
Three phase frequency converters

## Maßbilder/ Dimension sheet IG01



Typ(e)	a	b	c	e	f	g	g <sub>1</sub>	h	i	k <sub>max</sub>	m	n	p	s	s <sub>3</sub>	Bild Fig.
IG 112	140	216	17	180	252	222	-	132	291	737	43	55	356	12	2 x Pg36	1
IG 132	254	254	21	304	320	257	244	160	417	977	72	70	329	14	2 x Pg36	2
IG 160	279	279	23	340	360	311	267	180	457	1080	75	80	381	15	2 x Pg36	2
IG 200	305	318	30	380	403	347	355	200	545	1357	85	85	435	18	je 2 x Pg36	2





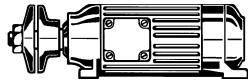
### Normen und Spezifikationen Standards and specifications

Die Motoren entsprechen allen einschlägigen internationalen (IEC-), europäischen (EN-, CENELEC-) und nationalen (DIN/VDE-) Normen:

The motors comply with all appropriate international (ICE-), european (EN-, CENELEC-) and national (DIN/VDE-) standards:

### Übersicht / Overview

IEC	EN / HD	DIN / VDE	Titel / Title
IEC 27-4	HD 245.4	DIN 1304-7	Formelzeichen für elektrische Maschinen Symbols to be used for electrical machines
IEC 34-1	EN 60034-1	DIN VDE 0530-1	Drehende elektrische Maschinen: Bemessung und Betriebsverhalten Rotating electrical machines: Rating and performance
IEC 34-2	HD 53.2	DIN VDE 0530-2	Ermittlung der Verluste und des Wirkungsgrades Methods for determining losses and efficiency
IEC 34-5	EN 60034-5	DIN VDE 0530-5	Einteilung der Schutzarten durch Gehäuse Classification of degrees of protection provided by enclosures
IEC 34-6	EN 60034-6	DIN EN 60034-6 VDE 0530-6	Einteilung der Kühlverfahren Methods of cooling
IEC 34-7	EN 60034-7	DIN EN 60034-7 VDE 0530-7	Bezeichnung für Bauformen und Aufstellung Classification of types of constructions and mounting arrangements
IEC 34-8	HD 53.8	DIN VDE 0530-8	Anschlussbezeichnungen und Drehsinn Terminal markings and direction of rotation
IEC 34-9	EN 60034-9	DIN EN 60034-9 VDE 0530-9	Geräuschgrenzwerte Noise limits
IEC 34-12	HD 53.12	DIN VDE 0530-12	Anlaufverhalten von Drehstrommotoren mit Käfigläufer bei 50 Hz und bis zu 660 V Starting performance of three-phase cage induction motor for voltages up to and including 660V, 50 Hz
IEC 34-14	-	DIN ISO 2373 DIN VDE 0530-14	Mechanische Schwingungen von umlaufenden elektrischen Maschinen Mechanical vibration of certain rotating electrical machinery
IEC 34-17(Report)	-	Beiblatt 2 zu DIN VDE 0530	Leitfaden für den Einsatz von umrichter gespeisten Induktionsmotoren mit Käfigläufer Guide for the application of cage induction motors when fed from converters
IEC 38	HD 472	DIN IEC 38	IEC-Normspannungen IEC standard voltages
IEC 72	HD 231	DIN 42673	Anbaumaße und Zuordnungen der Leistungen, Motoren-Bauform IM B3 Mounting dimensions and output ratings, motor-type IM B3
IEC 72	HD 231	DIN 42677	Anbaumaße und Zuordnung der Leistungen, Motoren-Bauform IM B5, M B14 Mounting dimensions and output ratings, motor-type IM B5, IM B14
IEC 72	-	DIN 748-3	Zylindrische Wellenenden für elektrische Maschinen Cylindrical shaft ends for electrical machines
IEC 72-2	-	DIN 42948	Befestigungsflansche für elektrische Maschinen Mounting flanges for electrical machines
IEC85	HD 566	DIN IEC 85 VDE 0301-1	Bewertung und Klassifikation von elektrischen Isolierungen nach ihrem thermischen Verhalten Thermal evaluation and classification of electrical insulation
IEC 445	EN 60445	DIN EN 60445	Kennzeichnung der Anschlüsse elektrischer Betriebsmittel und einiger bestimmter Leiter Identification of equipment terminals and of terminations of certain designated conductors



## Vorschriften und Normen Regulation and standards

### EG- Richtlinien

### EC-Directives



Über die in vorstehender Übersicht genannten Normen hinaus werden im Zuge der Umsetzung untenstehender EG-Richtlinien alle zutreffenden harmonisierten Normen für Motoren, ganz oder teilweise berücksichtigt, die von der EG-Kommission im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft veröffentlicht sind.

Insbesondere sind dies:

Im Rahmen der NSR:  
EN 60204-1, EN 60445, EN 60529

Im Rahmen der EMVR:

EN 50081-2, EN 50082-2, EN 55011, EN 55014,  
Normen der Reihe EN 60555

Im Rahmen der MR:  
EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 349, EN 60204-1

- 73/23/EWG      Niederspannungsrichtlinie „NSV“, gdt. durch 93/68/ EWG (Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen)
- 89/336/EWG    EMV-Richtlinie“EMVR“, gdt. durch 91/263/EWG, 92/31 /EWG und 93/68/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit)
- 89/392/EWG    Maschinenrichtlinie“MR“, gdt. durch 91/368/ EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG

Die CE-Kennzeichnung der Motoren (auf Basis der NSR und EMVR) - ausgenommen EEx.-Motoren - erfolgt seit Dezember 1995.

Die Konformitätserklärungen und die umfassende Produktdokumentation sind nach Maßgaben der EG-Niederspannungs- und EMV-Richtlinien (bzw. 1. GSGV und EMVG) bei uns archiviert.

Herstellerklärungen (auf Basis der MR) sind in den jeweils zugehörigen Betriebsanleitungen beinhaltet. Auf Wunsch können separate Herstellerklärungen bei unserem Sie betreuenden Vetriebscenter angefordert werden.

Additionally to the standards shown in prefix overview all applicable harmonised standards for motors, are taken into consideration as a whole or in part with relation to putting the EC-Directives shown below into action. These standards are published by the EC-Commission in the Official Journal of the European Community.

These are especially:

Within the scope of the LVD:  
EN 60204-1, EN 60445, EN 60529

Within the scope of the EMCD:

EN 50081-2, EN 50082-2, EN 55011, EN 55014,  
standards from EN 60555

Within the scope of the MD:  
EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 349, EN 60204-1

- 73/23/EEC      Low voltage directive „LVO“, changed by 93/68/EEC (Electrical machinery tools for use within certain voltage limits)
- 89/336/EEC    EVIC-Directive „EMCD“, changed by 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC (Electromagnetic Compatibility)
- 89/392/EEC    Machine Directive „MD“, changed by 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC

The CE-Marking (based on the LVD and EMCD) of the motors -except EEx.-Motors - is practiced as since December 1995.

The Conformity Declarations and the complete product documentation are archived by us according to the rules of the ECLow Voltage and EMC-Directives (I. GSGV and EMVG).

Manufacturer Declarations (based on the MD) are to be found in the corresponding operation manuals. On request separate Manufacturer Declarations can be ordered from your corresponding Sales Centre.